NL Gebruiksaanwijzing 2
DE Benutzerinformation 17
EL Οδηγίες Χρήσης 32
PT Manual de instruções 49
ES Manual de instrucciones 64


# USER MANUAL

Afwasmachine
Geschirrspüler
Πλυντήριο πιάτων
Máquina de lavar loiça
Lavavajillas

ZANUSSI

Get Living!

ZDS 2010

# Inhoud


Veiligheidsinformatie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Bedieningspaneel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 3
Afwasprogramma's _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 4
Bediening van het apparaat _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
De waterontharder instellen _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
Gebruik van zout voor de vaatwasser _ _ _ _ _ _ _ 6
Gebruik van glansspoelmiddel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 7
De vaatwasser inruimen _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 8
Gebruik van vaatwasmiddelen _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 9
Een afwasprogramma selecteren en starten _ _ _ _ 10
Onderhoud en reiniging _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Problemen oplossen _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 12
Technische gegevens _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Milieubescherming _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Montage _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Aansluiting aan de waterleiding _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 15
Aansluiting aan het elektriciteitsnet _ _ _ _ _ _ _ 16


Wijzigingen voorbehouden

## ⚠ Veiligheidsinformatie

ⓘ Lees voor uw eigen veiligheid en correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, zelfs wanneer u deze verplaatst of verkoopt. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de bediening en veiligheidsfuncties van het apparaat.

### Gebruik conform de voorschriften

- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen om huishoudelijk keukengerei dat geschikt is voor afwasmachines, schoon te maken.
- Doe geen oplosmiddelen in het apparaat. Pas op voor explosiegevaar.
- Plaats de messen en alle voorwerpen met scherpe punten met de punt naar beneden in de bestekmand. Als dat niet past, leg ze dan horizontaal op het bovenrek.
- Gebruik alleen merkproducten voor afwasmachines (afwasmiddel, zout, glansspoelmiddel).
- Als u de deur opent als het apparaat in werking is, kan er hete stoom ontsnappen. Gevaar voor brandwonden.
- Neem geen serviesgoed uit de afwasmachine voordat het afwasprogramma is afgelopen.
- Haal, als het afwasprogramma is afgelopen, de stekker uit het stopcontact en draai de waterkraan dicht.
- Alleen een bevoegde servicemonteur mag dit apparaat repareren. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Voer de reparaties niet zelf uit om letsel en schade aan het apparaat te voorkomen. Neem altijd contact op met onze service-afdeling.

### Algemene veiligheid

- Mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis mogen dit apparaat niet gebruiken. Zij moeten onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Volg de veiligheidsinstructies van de afwasmiddelfabrikant op om brandwonden aan ogen, mond en keel te voorkomen.
- Drink geen water uit de afwasmachine. Er kan afwasmiddel in uw apparaat achtergebleven zijn.
- Sluit de deur altijd als u het apparaat niet gebruikt om letsel te voorkomen. Bovendien struikelt u zo niet over de deur.
- Ga niet op de open deur zitten of staan.

### Veiligheid van kinderen

- Alleen volwassenen mogen dit apparaat gebruiken. Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Gevaar voor verstikking.
- Bewaar alle afwasmiddelen op een veilge plaats. Laat kinderen de afwasmiddelen niet aanraken.
- Houd kinderen uit de buurt van de afwasmachine als de deur open staat.

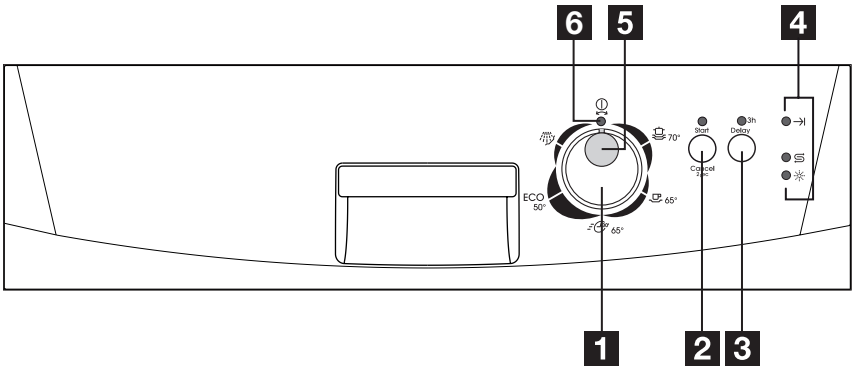
## Installatie

- Controleer of het apparaat niet is beschadigd tijdens het vervoer. Sluit een beschadigd apparaat niet aan. Neem, indien nodig, contact op met de leverancier.
- Verwijder de verpakking vóór de eerste ingebruikneming.
- Een gekwalificeerd en bekwaam persoon moet de elektrische installatie uitvoeren.
- Een gekwalificeerd en bekwaam persoon moet het loodgieterswerk uitvoeren.
- Wijzig de specificaties van dit product niet en verander dit product niet. Gevaar voor letsel en schade aan het apparaat.
- Het apparaat niet gebruiken:
  - als de hoofdkabel of waterslangen beschadigd zijn,
  - als het bedieningspaneel, werkblad of plint zodanig beschadigd zijn, dat u bij het inwendige van het apparaat kan komen.

  Neem contact op met onze service-afdeling.
- Boor niet in de zijkanten van het apparaat om schade aan de hydraulische en elektrische onderdelen te voorkomen.

⚠ **Waarschuwing!** Volg nauwkeurig de instructies op voor de elektrische en wateraansluitingen.

## Bedieningspaneel




1 Programmaschakelaar
2 Toets start/annuleren (Cancel)
3 Toets uitgestelde start (Delay)
4 Indicatielampjes
5 Programma-aanwijzer
6 Indicatielampje aan/uit

| Indicatielampjes | |
|---|---|
| Einde programma<br>→\| | Gaat aan als een afwasprogramma is afgelopen. Hulpfuncties:<br>• Niveau van de waterontharder.<br>• Er klinkt een geluidssignaal als het apparaat een storing heeft. |
| Zout [1)]<br>⇆ | Het indicatielampje gaat aan wanneer het zoutreservoir bijgevuld moet worden. Zie hoofdstuk 'Gebruik van zout voor afwasmachines'. Het indicatielampje voor zout blijft enkele uren aan nadat u het reservoir heeft gevuld. Dit heeft geen ongewenst effect op de werking van het apparaat. |

| Indicatielampjes | |
|---|---|
| Glansmiddel [1] | Gaat aan wanneer het glansmiddel bijgevuld moet worden. Zie hoofdstuk 'Gebruik van glansmiddel'. |

1) Wanneer het zoutreservoir en/of het glansmiddeldoseerbakje leeg zijn, gaat het bijbehorende indicatielampje niet aan als er een wasprogramma loopt.

### Programmaschakelaar en controlelampje aan/uit

- Draai de programmaschakelaar rechtsom of linksom om een afwasprogramma te kiezen. De programmamarkering op de programmaschakelaar moet overeenkomen met een van de afwasprogramma's op het bedieningspaneel.
  – Het controlelampje aan/uit gaat branden (stand AAN).
- Draai, om het apparaat in de stand uit te zetten, de programmaschakelaar totdat de programmamarkering overeenkomt met het controlelampje aan/uit.
  – Het controlelampje aan/uit gaat uit (positie UIT).

### Toets uitgestelde start

Gebruik de toets uitgestelde start om de start van het wasprogramma te beginnen met een interval van 3 uur. Zie het hoofdstuk 'Instellen en starten van een afwasprogramma'.

## Afwasprogramma's

## Wasprogramma's

| Programma | Stand programmaknop | Mate van vervuiling | Soort serviesgoed | Beschrijving programma |
|---|---|---|---|---|
| Intensief 70° | | Sterk vervuild | Serviesgoed, bestek, potten en pannen | Voorwas<br>Hoofdwas tot 70°C<br>2 tussentijdse spoelgangen<br>Laatste spoelgang<br>Drogen |
| Normaal 65° | | Normaal vervuild | Serviesgoed en bestek | Voorwas<br>Hoofdwas tot 65°C<br>2 tussentijdse spoelgangen<br>Laatste spoelgang<br>Drogen |
| Snel 65° gedurende 30' [1] | 30' | Normaal of licht vervuild | Serviesgoed en bestek | Hoofdwas tot 65°C<br>Laatste spoelgang |
| Zuinig 50° [2] | ECO | Normaal vervuild | Serviesgoed en bestek | Voorwas<br>Hoofdwas tot 50°C<br>1 tussentijdse spoelgang<br>Laatste spoelgang<br>Drogen |

| Programma | Stand programma-knop | Mate van vervuiling | Soort serviesgoed | Beschrijving programma |
|---|---|---|---|---|
| Voorwas | | Alles | Gedeeltelijke lading (later op de dag verder te vullen). | 1 koude spoelgang (om te voorkomen dat voedselresten blijven plakken).<br>Voor dit programma is geen afwasmiddel nodig. |

1) Dit is het perfecte dagelijkse programma om een niet volledige lading te reinigen. Ideaal voor een familie van 4 personen die alleen het serviesgoed en het bestek van de ochtend- en avondmaaltijd in de machine wil laden.
2) Testprogramma voor testinstanties. Zie voor testgegevens het aparte informatieblad.

## Verbruikswaarden

| Programma | Duur (in minuten) | Energieverbruik (kWh) | Water (in liters) |
|---|---|---|---|
| Intensief 70° | 65 - 75 | 1,5 - 1,7 | 18 - 20 |
| Normaal 65° | 100 - 110 | 1,4 - 1,5 | 18 - 20 |
| Snel 65° gedurende 30' | 30 | 0,8 | 8 |
| Zuinig 50° | 120 - 130 | 0,8 - 0,9 | 12 - 13 |
| Voorwas | 11 | 0,1 | 5 |

De druk en de temperatuur van het water, de variaties in stroomtoevoer en de hoeveelheid serviesgoed kunnen deze waarden veranderen.

## Bediening van het apparaat

Zie de volgende instructies voor elke stap van de procedure:

1. Controleer of het niveau van de waterontharder juist is voor de waterhardheid in uw omgeving. Stel, indien nodig, de waterontharder in.
2. Vul het zoutreservoir met zout voor afwasmachines.
3. Vul het glansmiddeldoseerbakje met glansmiddel.
4. Plaats bestek en serviesgoed in de afwasmachine.
5. Stel het juiste programma in voor het type lading en mate van vervuiling.
6. Vul het afwasmiddeldoseerbakje met de juiste hoeveelheid afwasmiddel.
7. Start het afwasprogramma.

Als u afwasmiddeltabletten gebruikt, zie hoofdstuk 'Gebruik van tabletten'.

## De waterontharder instellen

De waterontharder verwijdert mineralen en zouten van de watertoevoer. Mineralen en zouten kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van het apparaat.
De waterhardheid wordt gemeten in de volgende gelijkwaardige schalen:

- Duitse graden (dH°).
- Franse graden (°TH).
- mmol/l (millimol per liter - een internationale eenheid voor de hardheid van water).
- Clarke.

Stel de waterontharder af op de waterhardheid in uw omgeving. Neem, indien nodig, contact op met het lokale waterschap.

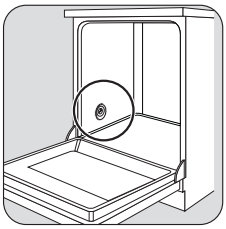
| Waterhardheid | | | | Instelling waterhardheid | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/l | Clarke | handmatig | elektronisch |
| 51 - 70 | 91 - 125 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88 | 2 | 10 |
| 43 - 50 | 76 - 90 | 7,6 - 9,0 | 53 - 63 | 2 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 2 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 2 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 2 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 2 | 5 |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 1 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 1 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 1 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0,7 | < 5 | 1 [1)] | 1 [1)] |

1) Geen zout nodig.

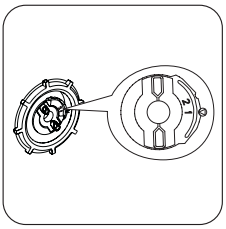
U moet de waterontharder handmatig en elektronisch instellen.

### Handmatige afstelling

Het apparaat in in de fabriek ingesteld op stand 2.



❶



❷

Zet de schakelaar op stand 1 of 2.

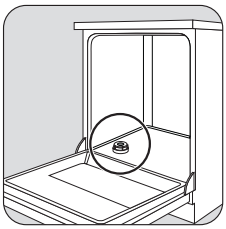
### Elektronische afstelling

**De waterontharder is in de fabriek ingesteld op niveau 5.**

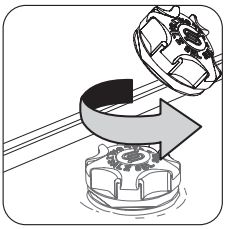
1. Druk op de toets starten/annuleren en houd vast. Draai de programmaschakelaar rechtsom, totdat de programmamarkering overeenkomt met het eerste afwasprogramma op het bedieningspaneel.
2. Laat de toets starten/annuleren los wanneer het controlelampje aan/uit en het controlelampje starten/annuleren beginnen te knipperen.
   – Tegelijkertijd knippert het indicatielampje einde programma om het niveau van de waterontharder weer te geven.
   **Voorbeeld:**
   5 keer knipperen, pauze, 5 keer knipperen, pauze, enz... = niveau 5
3. Druk één keer op de toets starten/annuleren om het niveau van de waterontharder met één stap te verhogen.
   Het indicatielampje einde programma geeft het nieuwe niveau aan.
4. Draai de programmaschakelaar naar de stand uit om de bewerking op te slaan.

## Gebruik van zout voor de vaatwasser

**Let op!** Gebruik alleen afwasmachinezout. Zout dat niet geschikt is voor afwasmachines, veroorzaakt schade aan de waterontharder.



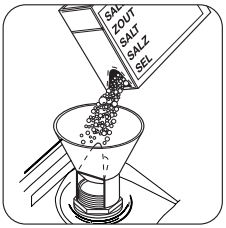
1



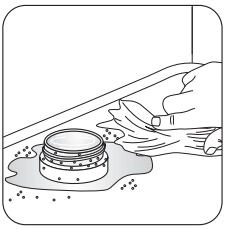
2

3

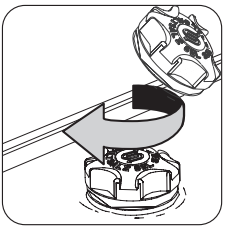
Vul het zoutreservoir met 1 liter water (alleen bij het eerste gebruik)




4



5



6

ℹ Het is normaal dat er water uit het zoutreservoir stroomt wanneer u zout bijvult.

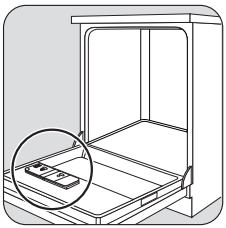
ℹ Zorg dat er geen zout buiten het zoutreservoir terechtkomt. Zout dat achterblijft, beschadigt het reservoir. Aangeraden wordt een afwasprogramma direct te starten nadat u het zoutreservoir hebt gevuld. Dit voorkomt corrosie als gevolg van gemorst zout.

Wanneer u de waterontharder elektronisch instelt op niveau 1, blijft het zoutcontrolelampje niet branden.

## Gebruik van glansspoelmiddel

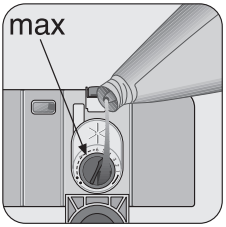
⚠ **Let op!** Gebruik alleen merkglansmiddelen voor afwasmachines.

Voer deze stappen uit om het spoelmiddeldoseerbakje bij te vullen:



1

2

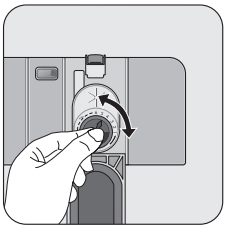



3

4

⚠ **Let op!** Vul het glansmiddeldoseerbakje nooit met andere middelen (bijv. afwasmachinereinigingsmiddel, vloeibaar afwasmiddel). Gevaar voor beschadiging van het apparaat.

### Stel de glansmiddeldosering in



De glansmiddeldosering is fabrieksmatig ingesteld op niveau 4.
Lees om de dosis te verhogen of te verlagen 'Wat te doen als...'

## De vaatwasser inruimen

### Handige aanwijzingen en tips

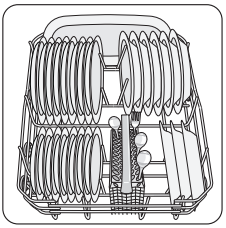
⚠ **Let op!** Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk keukengerei dat geschikt is voor afwasmachines.

Gebruik het apparaat niet om voorwerpen die water kunnen opnemen (sponzen, huishouddoekjes, enz.) te reinigen.

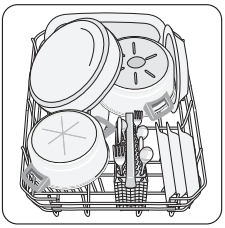
- Volg deze stappen voordat u serviesgoed en bestek laadt:
  - Verwijder alle voedselresten en vuil
  - Laat aangebakken voedselresten eerst inweken.
- Volg deze stappen terwijl u serviesgoed en bestek laadt:
  - Plaats holle voorwerpen (bijv. kopjes, glazen en pannen) met de opening naar beneden.
  - Zorg er voor dat het water niet in het reservoir of een diepe pan kan verzamelen.
  - Zorg er voor dat serviesgoed en bestek niet in elkaar liggen.
  - Zorg er voor dat serviesgoed en bestek elkaar niet overlappen.
  - Zorg er voor dat glazen andere glazen niet aanraken.
  - Leg kleine voorwerpen in de bestekmand.
- Voorwerpen van kunststof en pannen met teflon hebben de neiging waterdruppels vast te houden. Voorwerpen van kunststof drogen niet zo goed als porselein en stalen voorwerpen.
- Leg lichte voorwerpen in het bovenrek. Zorg er voor dat de voorwerpen niet verschuiven.

⚠ **Let op!** Zorg er voor dat de sproeiarmen vrij kunnen ronddraaien voordat u een afwasprogramma start.

⚠ **Waarschuwing!** Sluit altijd de deur nadat u het apparaat vult of leeg haalt. Een geopende deur kan gevaarlijk zijn.

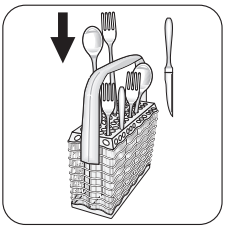


❶

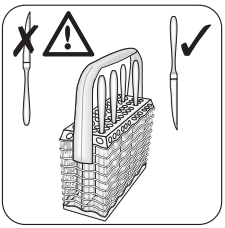


❷

Rangschik dekschalen en grote deksels langs de rand van het onderrek.

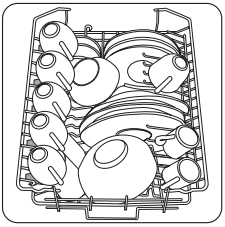


❶



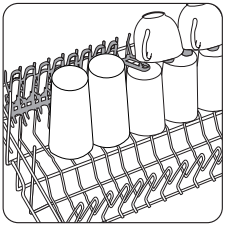
❷

ⓘ Gebruik de bestekroosters. Als het rooster niet gebruikt kan worden door de afmetingen van het bestek, verwijder het dan.



1

Rangschik alle voorwerpen zo dat het water er aan alle kanten bij kan komen.



2

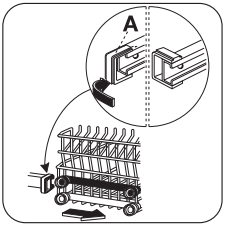
Klap de kopjesrekken op voor langere voorwerpen.

### De hoogte van het bovenrek aanpassen

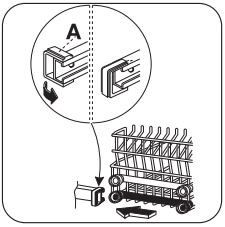
Als u grote borden in het onderrek plaatst, moet u eerst het bovenrek in de hoogste stand zetten.

⚠ **Waarschuwing!** Stel de hoogte af voordat u het bovenrek gebruikt.

| Maximale hoogte van borden in: | | |
|---|---|---|
| | bovenrek | onderrek |
| Bovenste stand | 20 cm | 31 cm |
| Onderste stand | 24 cm | 27 cm |




1




2

Volg deze stappen om het bovenrek in de bovenste of onderste stand te zetten:

1. Verwijder de vergrendelingen (A) van het bovenrek.
2. Trek het rek er uit.
3. Plaats het rek in de bovenste of onderste stand.
4. Zet de vergrendelingen (A) van het bovenrek terug in hun oorspronkelijke stand.

⚠ **Let op!** Als het rek zich in de bovenste stand bevindt, kunt u geen kopjes op het kopjesrek plaatsen.

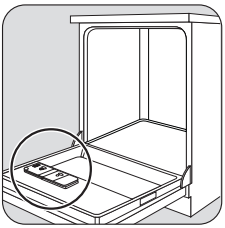
## Gebruik van vaatwasmiddelen

ℹ Gebruik alleen afwasmiddelen (poeder, vloeibaar of tablet) die geschikt zijn voor afwasmiddelen.

Volg de gegevens op de verpakking op:

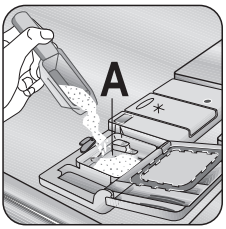
- Dosering aanbevolen door de fabrikant.
- Aanbevelingen omtrent opslag.

Gebruik niet meer dan de juiste hoeveelheid afwasmiddel om het milieu te sparen.



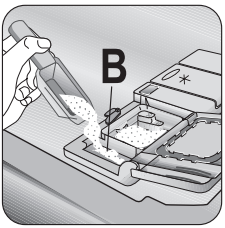
1

2



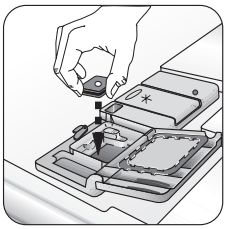

3

Vul het afwasmiddelbakje (A) met afwasmiddel.




4

Als u een wasprogramma gebruikt met een voorwasfase, doet u ook afwasmiddel in het voorwasdoseerbakje ( B).



5

6

Verschillende merken afwasmiddel hebben een ander oplostraject. Sommige afwasmiddeltabletten geven niet het beste reinigingsresultaat tijdens korte wasprogramma's. Gebruik lange wasprogramma's als u afwasmiddeltabletten gebruikt om het afwasmiddel volledig te verwijderen.

### Gebruik van gecombineerde afwasmiddeltabletten

Deze tabletten bevatten hulpmiddelen zoals afwasmiddel, glansmiddel en zout voor afwasmachines. Sommige soorten tabletten kunnen andere hulpmiddelen bevatten Als u tabletten gebruikt met speciaal zout en glansmiddel, hoeft u de bakjes voor zout en glansmiddel niet te vullen.

In dat geval blijft het controlelampje voor het glansmiddel branden wanneer de machine wordt ingeschakeld.

1. Controleer of deze tabletten geschikt zijn voor de lokale waterhardheid. Zie de instructies van de fabrikant.
2. Kies de laagste instelling voor de waterhardheid en de dosering van het glansmiddel.

### Volg deze stappen als de droogresultaten niet naar wens zijn

1. Vul het glansmiddeldoseerbakje met glansmiddel.
2. Stel de dosering van het glansmiddel in op stand 2.

### Om normaal afwasmiddel te gebruiken

1. Vul het zoutreservoir en het glansmiddeldoseerbakje.
2. Stel de instelling van de waterontharder op het hoogste niveau in.
3. Draai een afwasprogramma zonder serviesgoed.
4. Stel de waterontharder af op de waterhardheid in uw omgeving.
5. Stel de glansmiddeldosering af.

## Een afwasprogramma selecteren en starten

Voer deze handelingen uit om een afwasprogramma in te stellen en te starten:

1. Sluit de deur.
2. Draai aan de programmaknop om het afwasprogramma in te stellen. Zie hoofdstuk 'Afwasprogramma's'.
   – Het controlelampje aan/uit gaat branden.
3. Druk op de toets starten/annuleren.
   – Het afwasprogramma start automatisch.
   – Het controlelampje starten/annuleren gaat branden.

Wanneer het afwasprogramma wordt uitgevoerd, kunt u het programma niet wijzigen. Annuleer het afwasprogramma.

**Waarschuwing!** Onderbreek of annuleer een afwasprogramma alleen als dit nodig is.

**Let op!** Open de deur voorzichtig. Er kan hete stoom vrijkomen.

### Een afwasprogramma onderbreken

Open de deur.

- Het programma stopt.

Sluit de deur.

- Het programma gaat verder vanaf het punt dat het was onderbroken.

### Een afwasprogramma annuleren

- Druk op de toets start/annuleren en houd ingedrukt totdat het indicatielampje start/annuleren uit gaat.
  Het afwasprogramma is geannuleerd.
  Nu kunt u de volgende stappen uitvoeren:
  1. Schakel het apparaat uit.
  2. Stel een nieuw afwasprogramma in.

  Vul het afwasmiddeldoseerbakje met afwasmiddel voordat u een nieuw afwasprogramma instelt.

### Een afwasprogramma instellen en starten met uitgestelde start

1. Een afwasprogramma instellen.
2. Druk op de toets uitgestelde start.
   – Het indicatielampje uitgestelde start gaat aan.
3. Druk op de toets starten/annuleren.
   – Het aftellen van de uitgestelde start begint.

Als het aftellen verstreken is, start het afwasprogramma automatisch.

- Het controlelampje van de uitgestelde start gaat uit.

Open de deur niet tijdens het aftellen om het aftelproces niet te onderbreken. Als u de deur weer sluit, gaat het aftellen verder vanaf het punt van onderbreking.

### De uitgestelde start annuleren:

1. Druk op de toets start/annuleren en houd ingedrukt totdat het indicatielampje start/annuleren en het indicatielampje uitgestelde start uit gaan.
2. Druk op de toets start/annuleren om het afwasprogramma te starten.

### Einde van het afwasprogramma

Schakel het apparaat in deze omstandigheden uit:

- Het apparaat stopt automatisch.
- Het controlelampje Einde gaat aan.

Laat de deur enkele minuten op een kier staan voor betere droogresultaten. Haal de machine daarna pas leeg.
Laat het serviesgoed afkoelen voordat u het uit de afwasmachine haalt. Hete borden beschadigen sneller.

### De lading verwijderen

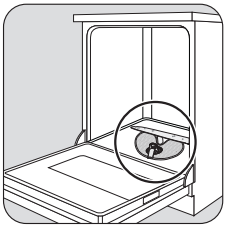
- Verwijder eerst voorwerpen van het onderrek en dan van het bovenrek.
- Er kan water liggen aan de zijkanten en op de deur van het apparaat. Roestvrij staal koelt sneller af dan borden.

## Onderhoud en reiniging

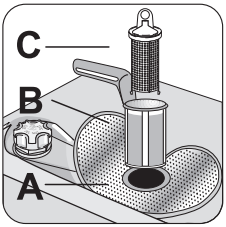
**Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit voordat u de filters schoon maakt.

### De filters reinigen

**Belangrijk!** Gebruik het apparaat niet zonder filters. Zorg er voor dat de filters juist zijn geplaatst. Onjuiste plaatsing veroorzaakt slechte wasresultaten en schade aan het apparaat.

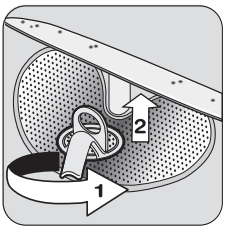


1



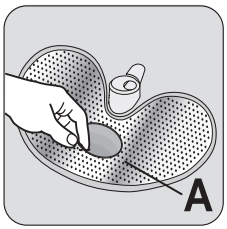

2

Maak de filters A, B en C schoon onder stromend water.



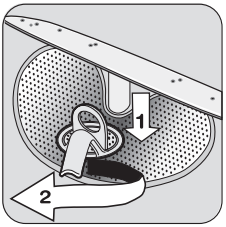

3

Draai, om de filters B en C te verwijderen, het handvat een kwartslag naar links.




4

Verwijder het platte filter A uit de bodem van het apparaat.




5

Zet het filtersysteem op zijn plaats. Draai, om het filtersysteem te vergrendelen, het handvat naar rechts totdat het op zijn plaats vastklikt.

**Belangrijk!** Verwijder de sproeiarmen niet.

Als de openingen in de sproeiarmen verstopt raken, verwijdert u de achterblijvende delen met een coctailprikkertje.

### Schoonmaken van de buitenkant

Reinig de buitenoppervlakken van de machine en het bedieningspaneel met een vochtige zachte doek. Gebruik alleen neutrale afwasmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen (aceton, trichloroethyleen enz).

### Voorzorgsmaatregelen bij vorst

⚠ **Let op!** Installeer het apparaat niet op een plek waar de temperatuur onder de 0 °C komt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade door vorst.

Als dit niet mogelijk is, leeg het apparaat en sluit de deur. Haal de watertoevoerslagn los en verwijder het water in de watertoevoerslang.

## Problemen oplossen

Het apparaat start of stopt niet tijdens de werking.
Als er een storing is, probeer dan eerst het probleem zelf op te lossen. Als u het probleem zelf niet kunt oplossen, neem dan contact op met de klantenservice.

⚠ **Let op!** Schakel het apparaat uit en voer de hieronder voorgestelde corrigerende handelingen uit.

| Storingscode en storing | Mogelijke oorzaak en oplossing |
|---|---|
| • continu knipperen van het controlelampje starten/annuleren<br>• 1 keer knipperen van het controlelampje Einde<br>De afwasmachine wordt niet gevuld met water | • De waterkraan is verstopt of aangezet met kalkaanslag.<br>Maak de waterkraan schoon.<br>• De waterkraan is dicht.<br>Draai de waterkraan open.<br>• Het filter in de watertoevoerslang is geblokkeerd.<br>Maak het filter schoon.<br>• De aansluiting van de watertoevoerslang is niet juist. De slang kan geknakt of ingedeukt zijn.<br>Zorg er voor dat de aansluiting juist is. |
| • continu knipperen van het controlelampje starten/annuleren<br>• 2 keer knipperen van het indicatielampje einde programma<br>De afwasmachine pompt geen water weg | • De gootsteenafvoer is geblokkeerd.<br>Ontstop de gootsteenafvoer.<br>• De aansluiting van de waterafvoerslang is niet juist. De slang kan geknakt of ingedeukt zijn.<br>Zorg er voor dat de aansluiting juist is. |

| Storingscode en storing | Mogelijke oorzaak en oplossing |
|---|---|
| • continu knipperen van het controle-lampje starten/annuleren<br>• 3 keer knipperen van het indicatielamp-je einde programma<br>De anti-overstromingsinrichting is geac-tiveerd | • Draai de waterkraan dicht en neem contact op met onze service-afdeling. |
| Het programma begint niet | • De deur van het apparaat is niet gesloten.<br>Sluit de deur.<br>• De stekker zit niet in het stopcontact.<br>Steek de stekker in het stopcontact.<br>• De zekering in de meterkast is doorgebrand.<br>Vervang de zekering.<br>• De uitgestelde start is ingesteld.<br>Annuleer de uitgestelde start om het programma onmiddellijk te starten. |

Sluit het apparaat aan na de controle. Het programma gaat verder vanaf het punt dat het was onderbroken. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met de service-afdeling.
Deze gegevens zijn nodig om u snel en juist te helpen:

- Modelbeschrijving (Mod.)
- Productnummer (PNC)
- Serienummer (S.N.)

Raadpleeg het typeplaatje voor deze gegevens.
Schrijf de benodigde gegevens hier op:
Modelbeschrijving: .....
Productnummer: .....
Serienummer: .....

| De schoonmaakresultaten zijn slecht | |
|---|---|
| De borden zijn niet schoon | • Het geselecteerde afwasprogramma is niet geschikt voor het type lading en mate van vervuiling.<br>• De rekken zijn niet goed ingedeeld, zodat het water er niet aan alle kanten bij kan.<br>• De sproeiarmen kunnen niet vrij draaien als gevolg van een onjuiste plaatsing van het serviesgoed.<br>• De filters zijn vuil of niet juist geplaatst.<br>• Er is te weinig of geen afwasmiddel gebruikt. |
| Er zitten kalkresten op de borden | • Het zoutreservoir is leeg.<br>• De waterontharder is ingesteld op het verkeerde niveau.<br>• De dop van het zoutreservoir zit niet goed dicht. |
| Het serviesgoed is nat en dof | • Er is geen glansmiddel gebruikt.<br>• Het glansmiddeldoseerbakje is leeg. |
| De glazen en borden vertonen strepen, melkachtige vlekken of een blauwzweem | • Verminder de glansmiddeldosering. |

| De schoonmaakresultaten zijn slecht | |
|---|---|
| Opgedroogde waterdruppels op de glazen en de borden | • Verhoog de dosering van het glansmiddel.<br>• Het afwasmiddel kan de oorzaak zijn. |

## Technische gegevens

| | | |
|---|---|---|
| Afmetingen | Breedte cm | 44,6 |
| | Hoogte cm | 85 |
| | Diepte cm | 60,5 |
| Elektrische aansluiting - Voltage - Totale vermogen - Zekering | Informatie over de elektrische aansluiting is te vinden op het typeplaatje aan de binnenrand van de deur van de afwasmachine. | |
| Leidingwaterdruk | Minimaal | 0,5 bar (0,05 MPa) |
| | Maximaal | 8 bar (0,8 MPa) |
| Capaciteit | Aantal couverts | 9 |

## Milieubescherming

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en herbruikbaar. De kunststofonderdelen zijn gemarkeerd, bijv. >PE<, >PS<, enz. Gooi het verpakkingsmateriaal in de daarvoor bedoelde container bij uw plaatselijke afvaldienst.

⚠ **Waarschuwing!** Volg de volgende procedure om het apparaat weg te gooien:

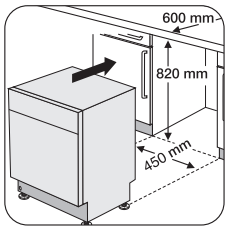
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Snijd de hoofdkabels en stekkers af en gooi ze weg.
- Verwijder het slot van de deur. Dit voorkomt dat kinderen zichzelf in het apparaat insluiten en zo hun leven in gevaar brengen.

## Montage

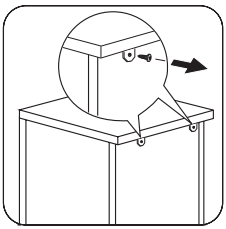
⚠ **Waarschuwing!** Zorg er voor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald tijdens de installatie.

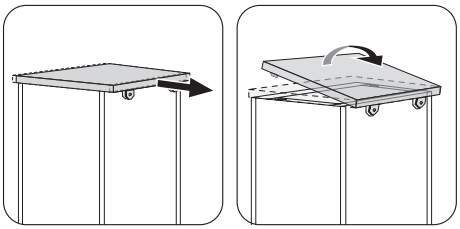
### Plaatsing onder een aanrecht

Zet het apparaat naast een waterkraan en een afvoer. Verwijder het werkblad van de afwasmachine om het onder een aanrecht of een keukenwerkblad te installeren. Zorg er voor dat de afmetingen van de opening overeenkomen met de gegeven afmetingen.



1


2



❸ ❹

Installeer het werkblad op het apparaat als u de afwasmachine wilt gebruiken als een vrijstaand apparaat.
De sokkel van vrijstaande apparaten is niet verstelbaar.

### Het apparaat waterpas afstellen

Zorg er voor dat het apparaat waterpas staat, zodat de deur goed kan sluiten en afgedicht is. Als het apparaat waterpas staat, mag de deur de zijkanten van het keukenkastje niet raken. Als de deur niet juist sluit, draai dan de afstelbare pootjes losser of vaster totdat het apparaat waterpas staat.

## Aansluiting aan de waterleiding

### Watertoevoerslang

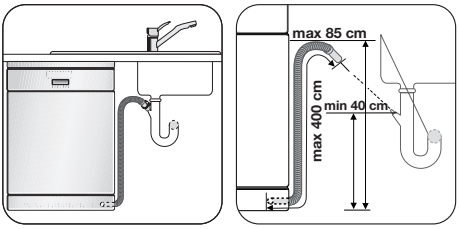
Sluit het apparaat aan een hete (max. 60°) of koude watertoevoer aan.
Gebruik een heet watertoevoer om het energieverbruik te verminderen, als het hete water door alternatieve, milieuvriendelijkere energiebronnen geproduceerd wordt (bijv. zonne- of fotovoltaïsche panelen en wind).
Sluit de watertoevoerslang aan op een waterkraan met een externe schroefdraad van 3/4".

⚠ **Let op!** Gebruik geen aansluitslangen van een oud apparaat.

De waterdruk moet zich binnen de grenzen bevinden (zie hoofdstuk "Technische gegevens"). Zorg er voor dat uw waterleidingbedrijf u de gemiddelde leidingwaterdrukwaarden in uw omgeving geeft.
Zorg er voor dat er geen deuken in de watertoevoerslang zitten en dat de slang niet is geknakt of ingedeukt.
Draai de toevoerslang naar links of rechts voor de installatie. Plaats de sluitmoer op de juiste manier om waterlekkage te voorkomen.

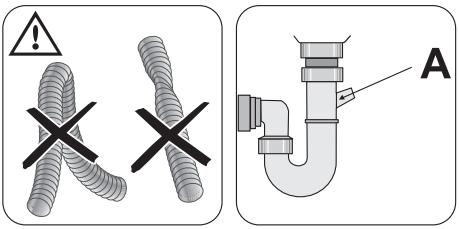
⚠ **Let op!** Sluit het apparaat niet aan nieuwe leidingen aan of aan leidingen die lang niet zijn gebruikt. Laat het water enkele minuten stromen en sluit dan de toevoerslang pas aan.

### Afvoerslang




❶ ❷

Sluit de waterafvoerslang aan op een sifon onder de gootsteen.




❸ ❹

De binnendiameter mag niet kleiner zijn dan de diameter van de slang.
Verwijder het kunststofmembraan (A) als u de waterafvoerslang aan een sifon onder de gootsteen aansluit. Als u het membraan niet verwijdert, kunnen voedselresten een verstopping in de slang veroorzaken.

⚠ **Let op!** Zorg er voor dat de waterkoppelingen stevig vast zitten om waterlekkage te voorkomen.

## Aansluiting aan het elektriciteitsnet

⚠ **Waarschuwing!** De fabrikant is niet verantwoordelijk, als u deze veiligheidsmaatregelen niet opvolgt.
Aard het apparaat volgens de veiligheidsmaatregelen.
Zorg er voor dat het aangegeven voltage en het type stroom op het typeplaatje overeenkomen met het voltage en stroomtype van uw lokale stroomleverancier.
Gebruik altijd een juist geïnstalleerd schokbestendig stopcontact.
Gebruik geen meerwegspluggen, connectors en verlengsnoeren. Gevaar voor brand.
Vervang de hoofdkabels niet zelf. Neem contact op met de service-afdeling.
Zorg er voor dat de stekker toegankelijk is na de installatie.
Trek niet aan de kabel om het apparaat los te halen. Trek altijd aan de stekker zelf.

# Inhalt


Sicherheitshinweise _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 17
Bedienblende _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 18
Spülprogramme _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 19
Verwendung des Geräts _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 20
Einstellen des Wasserenthärters _ _ _ _ _ _ _ _ 21
Gebrauch von Salz für Geschirrspüler _ _ _ _ _ _ 22
Gebrauch von Klarspülmittel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 22
Laden von Besteck und Geschirr _ _ _ _ _ _ _ _ 23
Gebrauch von Spülmittel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Auswählen und Starten eines Spülprogramms _ _ _ 25
Reinigung und Pflege _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 26
Was tun, wenn … _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 27
Technische Daten _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 29
Umwelttipps _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 29
Gerät aufstellen _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Wasseranschluss _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Elektrischer Anschluss _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31


Änderungen vorbehalten

## ⚠ Sicherheitshinweise

ⓘ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, um Gefahren zu vermeiden und einen korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in der Nähe des Geräts auf, auch wenn Sie dieses anderswo aufstellen. Wenn Sie das Gerät verkaufen, geben Sie dem Käufer die Bedienungsanleitung mit. Jeder, der dieses Gerät benutzt, sollte mit der Bedienung und den Sicherheitsmerkmalen vertraut sein.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Spülen Sie in diesem Gerät ausschließlich spülmaschinengeeignete Haushaltsutensilien.
- Geben Sie keine Lösungsmittel in das Gerät. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Ordnen Sie Messer und andere spitze Gegenstände mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb ein. Oder legen Sie sie horizontal in den Oberkorb.
- Verwenden Sie ausschließlich Markenreinigungsprodukte für Geschirrspüler (Spülmittel, Salz, Klarspüler).
- Wenn Sie die Tür öffnen, während das Gerät in Betrieb ist, kann heißer Dampf austreten. In diesem Fall besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Nehmen Sie vor dem Ende des Spülprogramms nichts aus dem Geschirrspüler.
- Wenn das Spülprogramm beendet ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und schließen Sie den Wasserhahn.
- Das Gerät darf nur von einem Servicetechniker einer autorisierten Kundendienststelle repariert werden. Dabei dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen auszuführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden. Wenden Sie sich in jedem Fall an Ihren Kundendienst.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf von Erwachsenen oder Kindern mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung nicht benutzt werden. Solche Personen müssen von einer Person beaufsichtigt oder bei der Bedienung des Geräts angeleitet werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers, um Verätzungen an Augen, Mund oder Kehlkopf zu vermeiden.
- Trinken Sie kein Wasser aus dem Geschirrspüler. Es können Spülmittelrückstände darin zurückbleiben.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie die Tür geschlossen, damit es nicht zu Unfällen kommt, weil jemand darüber stolpert.
- Setzen oder stellen Sie sich nie auf die offene Tür.

### Kindersicherheit

- Nur Erwachsene dürfen dieses Gerät bedienen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

- Bewahren Sie alle Reinigungsmittel an einem sicheren Ort auf. Achten Sie darauf, dass Reinigungsmittel nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Halten Sie Kinder vom geöffneten Geschirrspüler fern.

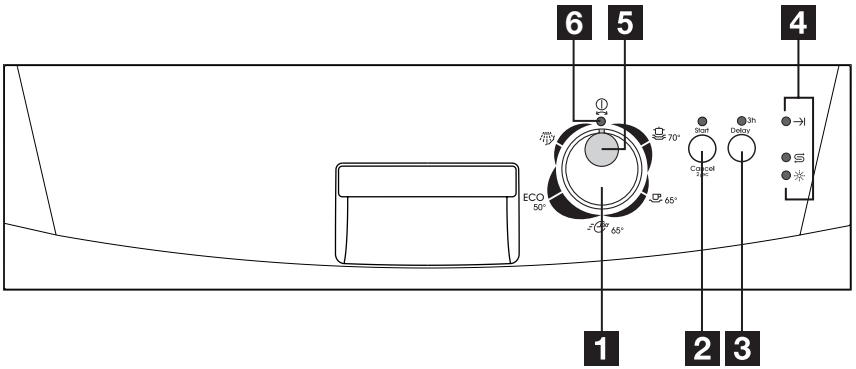
### Installation

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde. Schließen Sie ein beschädigtes Gerät nicht an. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Hersteller.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.
- Der elektrische Anschluss muss von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.
- Die Wasseranschlüsse müssen von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.
- Nehmen Sie weder technische noch anderweitige Modifikationen am Gerät vor. Andernfalls besteht Unfallgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - wenn das Netzkabel oder die Wasserschläuche beschädigt sind,
  - wenn die Bedienblende, die Abdeckung oben oder der Sockel beschädigt sind, so dass das Innere des Geräts freiliegt.

  Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Kundendienst.
- Bohren Sie keine Löcher ins Gehäuse des Geräts. Andernfalls könnten hydraulische oder elektrische Bauteile beschädigt werden.

⚠ **Warnung!** Beachten Sie genau sämtliche Anweisungen zu den elektrischen und den Wasseranschlüssen.

## Bedienblende




1 Programmwähler
2 Start-/Abbruch-Taste (Cancel)
3 Zeitvorwahl-Taste (Delay)
4 Kontrolllampen
5 Referenzmarkierung
6 Ein/Aus-Betriebsanzeige

| Kontrolllampen | |
|---|---|
| Programmende<br>→\| | Leuchtet auf, wenn das Spülprogramm zu Ende ist. Zusatzfunktionen:<br>• Einstellung des Wasserenthärters.<br>• Alarm bei einer Störung des Geräts. |
| Salz [1]<br>S | Leuchtet auf, wenn der Salzbehälter aufgefüllt werden muss. Siehe Kapitel "Verwendung von Geschirrspülsalz".<br>Die Kontrolllampe für Salz kann nach dem Nachfüllen von Salz noch einige Stunden leuchten. Dies hat jedoch keine unerwünschte Auswirkung auf den Gerätebetrieb. |
| Klarspüler [1]<br>✳ | Leuchtet auf, wenn Klarspüler nachgefüllt werden muss. Näheres hierzu siehe den Abschnitt "Verwendung von Klarspüler". |

1) Während eines laufenden Spülprogramms leuchten die Kontrolllampen für Salz und/oder für Klarspülmittel nie auf, auch wenn die Salz- und Klarspülmittelbehälter leer sind.

### Programmwähler und Ein/Aus-Betriebsanzeige

- Drehen Sie den Programmwähler zum Einstellen eines Spülprogramms im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn. Die Referenzmarkierung am Programmwähler muss auf eins der Spülprogramme auf der Bedienblende zeigen.
  – Die Ein/Aus-Betriebsanzeige leuchtet auf (Position EIN).
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Programmwähler, bis die Referenzmarkierung auf die Ein/Aus-Betriebsanzeige zeigt.
  – Die Ein/Aus-Betriebsanzeige erlischt (Position AUS).

### Zeitvorwahl-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um den Start eines Spülprogramms um 3 Stunden zu verzögern. Siehe Kapitel "Auswahl und Start eines Spülprogramms".

## Spülprogramme

## Spülprogramme

| Programm | Stellung des Programmwählers | Grad der Verschmutzung | Spülgut | Programmbeschreibung |
|---|---|---|---|---|
| 70° Intensiv | | Stark verschmutzt | Geschirr, Besteck, Töpfe, Pfannen | Vorspülgang<br>Hauptspülgang bis zu 70 °C<br>2 Zwischenspülgänge<br>Klarspülgang<br>Trocknen |
| 65° Normal | | Normal verschmutzt | Geschirr und Besteck | Vorspülgang<br>Hauptspülgang bis zu 65 °C<br>2 Zwischenspülgänge<br>Klarspülgang<br>Trocknen |

| Programm | Stellung des Programmwählers | Grad der Verschmutzung | Spülgut | Programmbeschreibung |
|---|---|---|---|---|
| 65° Quick / 30 Min. [1] | | Normal/leicht verschmutzt | Geschirr und Besteck | Hauptspülgang bis zu 65 °C<br>Klarspülgang |
| 50° Energiesparen [2] | ECO | Normal verschmutzt | Geschirr und Besteck | Vorspülgang<br>Hauptspülgang bis zu 50 °C<br>1 Zwischenspülgang<br>Klarspülgang<br>Trocknen |
| Vorspülgang |  | Beliebig | Teilweise beladen (weiteres Spülgut soll im Lauf des Tages noch hinzukommen). | 1 kalter Klarspülgang (um zu verhindern, dass Speisereste antrocknen).<br>Reinigungsmittel ist bei diesem Programm nicht notwendig. |

1) Dies ist das ideale tägliche Spülprogramm für eine 4-köpfige Familie, die lediglich das Frühstücks- und Abendessensgeschirr samt Besteck spülen möchte.
2) Testprogramm für Testinstitute. Die Testdaten finden Sie auf dem mitgelieferten separaten Infoblatt.

## Verbrauchswerte

| Programm | Programmdauer (in Minuten) | Energieverbrauch (in kWh) | Wasser (in Liter) |
|---|---|---|---|
| 70° Intensiv | 65 - 75 | 1,5 - 1,7 | 18 - 20 |
| 65° Normal | 100 - 110 | 1,4 - 1,5 | 18 - 20 |
| 65° Quick / 30 Min | 30 | 0,8 | 8 |
| 50° Energiesparen | 120 - 130 | 0,8 - 0,9 | 12 - 13 |
| Vorspülgang | 11 | 0,1 | 5 |

Die Verbrauchswerte sind Richtwerte, die je nach dem Druck und der Temperatur des Wassers, den Schwankungen in der Stromversorgung und der Geschirrmenge variieren können.

## Verwendung des Geräts

Bitte halten Sie sich für die folgenden Schritte genau an die Anweisung:

1. Überprüfen Sie, ob der Wasserenthärter (Weichwasserbereiter) korrekt auf den Härtegrad des Wassers in Ihrer Region eingestellt ist. Stellen Sie den Wasserenthärter bei Bedarf auf die richtige Stufe ein.
2. Füllen Sie den Salzbehälter mit Geschirrspülsalz.
3. Füllen Sie den Klarspüldosierer mit Klarspüler.
4. Ordnen Sie Geschirr und Besteck in den Geschirrspüler ein.
5. Stellen Sie je nach Spülgut und Verschmutzungsgrad das passende Spülprogramm ein.
6. Füllen Sie den Spülmittelbehälter mit der passenden Menge an Spülmittel.
7. Starten Sie das Spülprogramm.

Wenn Sie Reinigertabletten verwenden, siehe das Kapitel "Gebrauch von Spülmitteln".

# Einstellen des Wasserenthärters

Der Wasserenthärter entfernt Mineralien und Salze aus dem Spülwasser. Andernfalls könnten sich die Mineralien und Salze nachteilig auf die Funktion des Geräts auswirken.
Die Wasserhärte wird in unterschiedlichen, aber gleichwertigen Einheiten gemessen:

- Deutsche Wasserhärtegrade (dH°).
- Französische Wasserhärtegrade (°TH).
- mmol/l (Millimol pro Liter - internationale Einheit für Wasserhärtegrade).
- Clarke-Werte.

Stellen Sie den Wasserenthärter auf den Wasserhärtegrad in Ihrer Region ein. Bei Bedarf erfahren Sie den Härtegrad bei Ihrem Wasserversorger.

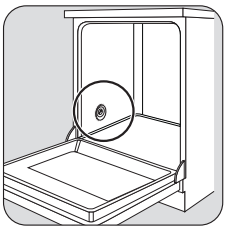
| Wasserhärte | | | | Einstellung des Wasserenthärters | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/l | Clarke-Werte | Manuell | Elektronisch |
| 51 - 70 | 91 - 125 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88 | 2 | 10 |
| 43 - 50 | 76 - 90 | 7,6 - 9,0 | 53 - 63 | 2 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 2 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 2 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 2 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 2 | 5 |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 1 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 1 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 1 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0,7 | < 5 | 1 [1)] | 1 [1)] |

1) Kein Salz erforderlich.

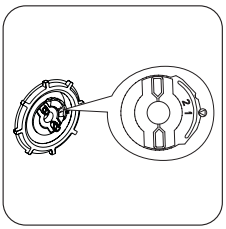
Sie müssen den Wasserenthärter manuell und elektronisch einstellen.

## Manuelle Einstellung

Werkseitig ist das Gerät auf Stufe 2 eingestellt.



❶




❷

Stellen Sie den Schalter auf Stufe 1 oder 2.

## Elektronische Einstellung

**Werkseitig ist der Wasserenthärter auf Stufe 5 eingestellt.**

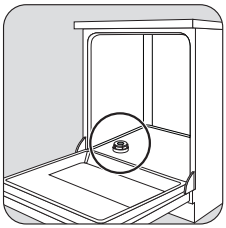
1. Halten Sie die Start-/Abbruch-Taste gedrückt. Drehen Sie den Programmwähler im Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf das erste Spülprogramm auf der Bedienblende zeigt.
2. Lassen Sie die Start-/Abbruch-Taste los, wenn die Ein/Aus-Betriebsanzeige und die Start-/Abbruch-Kontrolllampe zu blinken beginnen.
   – Gleichzeitig blinkt die Kontrolllampe "Programmende" und zeigt damit die Stufe des Wasserenthärters an.
   **Beispiel:**
   5 Blinksignale, Pause, 5 Blinksignale, Pause usw... = Stufe 5
3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste einmal, um die Einstellung des Wasserenthärters um eine Stufe zu erhöhen.

Die Kontrolllampe "Programmende" zeigt die neue Stufe an.

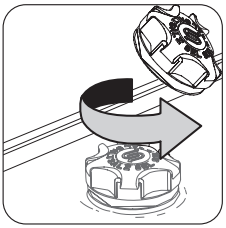
4. Drehen Sie den Programmwähler in die Ausschaltposition, um die Einstellung zu speichern.

## Gebrauch von Salz für Geschirrspüler

⚠ **Vorsicht!** Verwenden Sie nur Spezialsalz für Geschirrspüler. Die Verwendung von Salzarten, die nicht für Geschirrspüler geeignet sind, führt zur Beschädigung des Wasserenthärters.

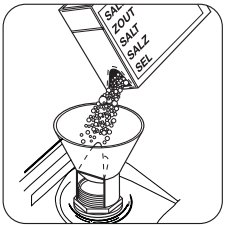


❶



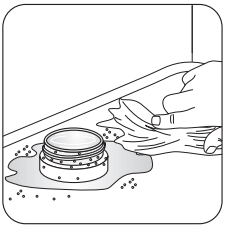
❷

❸

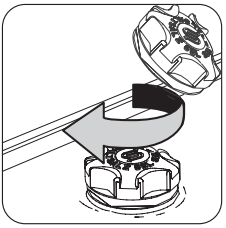



❹

Füllen Sie den Salzbehälter mit 1 Liter Wasser (nur vor der ersten Benutzung).



❺



❻

ⓘ Es ist normal, dass beim Befüllen mit Salz Wasser aus dem Salzbehälter überläuft.

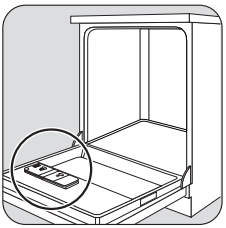
ⓘ Vergewissern Sie sich, dass sich kein verschüttetes Salz außerhalb des Salzbehälters befindet. Wenn Salz einige Zeit lang auf der Oberfläche des Behälters verbleibt, wird dieser beschädigt. Es empfiehlt sich, unmittelbar nach dem Befüllen des Salzbehälters ein Spülprogramm zu starten. Auf diese Weise wird Korrosion durch verschüttetes Salz verhindert.

Wenn Sie den Wasserenthärter elektronisch auf Stufe 1 einstellen, leuchtet die Salzkontrolllampe nicht mehr.

## Gebrauch von Klarspülmittel

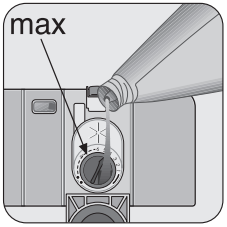
⚠ **Vorsicht!** Nur Markenklarspülmittel für Geschirrspüler verwenden.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Klarspüldosierer aufzufüllen:



❶

❷

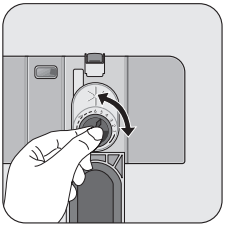



❸

❹

⚠ **Vorsicht!** Füllen Sie nie andere Produkte (Reinigungsmittel für Geschirrspüler, Flüssigreiniger) in den Behälter für Klarspüler. Hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

### Einstellung der Klarspülerdosierung



Der Klarspüldosierer ist werkseitig auf Stufe 4 eingestellt.
Wie Sie die Dosierung erhöhen oder verringern, erfahren Sie im Abschnitt "Was tun, wenn...".

## Laden von Besteck und Geschirr

### Hilfreiche Hinweise und Tipps

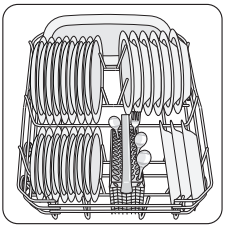
⚠ **Vorsicht!** Spülen Sie in diesem Gerät ausschließlich spülmaschinengeeignete Haushaltsutensilien.

Spülen Sie in diesem Gerät keine Wasser absorbierenden Gegenstände (Schwämme, Geschirrtücher usw.).

- Bevor Sie Geschirr und Besteck ins Gerät einordnen, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Entfernen Sie alle Essensreste und sonstigen größeren Partikel.
  - Weichen Sie angebrannte Reste in Pfannen, Töpfen usw. ein.
- Achten Sie beim Einordnen von Geschirr und Besteck auf Folgendes:
  - Ordnen Sie Hohlgefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
  - Achten Sie darauf, dass sich kein Wasser in Höhlungen oder Vertiefungen sammeln kann.
  - Achten Sie darauf, dass Geschirr- und Besteckteile nicht ineinander zu liegen kommen.
  - Achten Sie darauf, dass Geschirr- und Besteckteile nicht übereinander zu liegen kommen.
  - Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
  - Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Auf Kunststoffgegenständen und Pfannen mit Antihaftbeschichtung sammeln sich oftmals Wassertropfen. Diese Art Geschirr trocknet deshalb schlechter als Porzellan oder Edelstahl.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände in den Oberkorb ein. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.

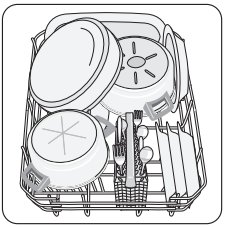
⚠ **Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass sich die Sprüharme ungehindert bewegen können, bevor Sie ein Spülprogramm starten.

⚠ **Warnung!** Schließen Sie immer die Tür, nachdem Sie etwas ins Gerät eingeordnet oder herausgenommen haben. Eine offene Tür stellt stets ein Unfallrisiko dar.

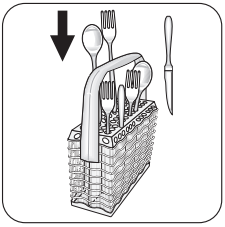


❶

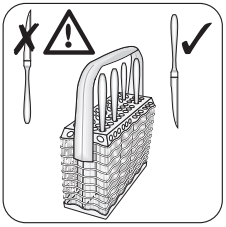
Ordnen Sie Servierplatten und große Deckel am Rand des Unterkorbs an.



❷

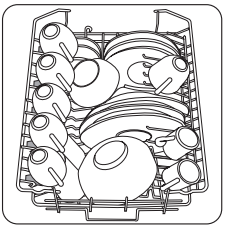


1



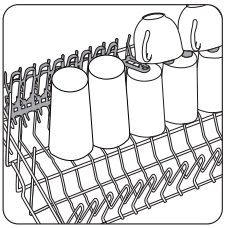
2

Verwenden Sie das Besteckgitter. Entfernen Sie das Besteckgitter nur dann, wenn Sie es wegen der Abmessungen von Besteckteilen nicht verwenden können.



1

Ordnen Sie das Spülgut so ein, dass das Wasser alle Oberflächen erreichen kann.



2

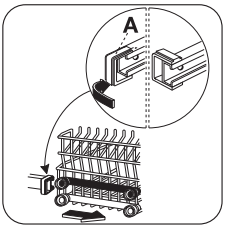
Klappen Sie die Tassenablagen für höheres Geschirr nach oben.

### Höhenverstellung des Oberkorbs

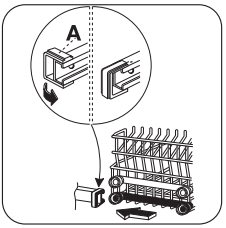
Wenn Sie sehr große Teller oder Servierplatten in den Unterkorb einordnen wollen, müssen Sie gegebenenfalls die Höhe des Oberkorbs verstellen.

**Warnung!** Nehmen Sie die Höhenverstellung vor dem Beladen des Oberkorbs vor.

| Maximale Geschirrhöhe im: | | |
|---|---|---|
| | Oberkorb | Unterkorb |
| Obere Position | 20 cm | 31 cm |
| Untere Position | 24 cm | 27 cm |




1




2

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Höhe des Oberkorbs zu ändern:

1. Ziehen Sie die vorderen Anschläge (A) des Oberkorbs nach außen ab.
2. Ziehen Sie den Korb heraus.
3. Setzen Sie den Korb in der oberen oder unteren Position wieder ein.
4. Bringen Sie die vorderen Anschläge (A) wieder an der ursprünglichen Stelle an.

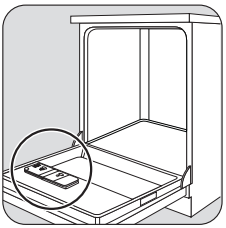
**Vorsicht!** Wenn sich der Oberkorb in der oberen Position befindet, stellen Sie keine Tassen auf die Tassenablagen.

## Gebrauch von Spülmittel

Verwenden Sie ausschließlich Spülmittel (Pulver, Flüssigspülmittel oder Geschirrspüler-Tabs) speziell für Geschirrspüler.
Richten Sie sich nach den Angaben auf der Verpackung:

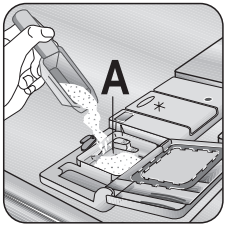
- Vom Hersteller empfohlene Dosierung.
- Empfehlungen für die Lagerung.

Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Spülmittelmenge, um die Umweltbelastung möglichst gering zu halten.



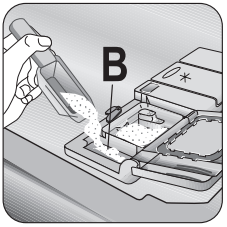
1

2



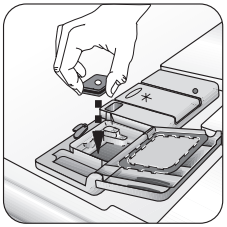

❸

Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter ( A) mit Reinigungsmittel.




❹

Geben Sie bei einem Spülprogramm mit Vorspülgang zusätzlich etwas Reinigungsmittel ins Vorspülfach ( B).



❺

❻

Reinigungsmittel unterschiedlicher Marken lösen sich unterschiedlich schnell auf. Einige Geschirrspüler-Tabs liefern bei kurzen Spülprogrammen keine optimalen Ergebnisse. Wählen Sie lange Spülprogramme, wenn Sie Geschirrspüler-Tabs verwenden, damit sich das Reinigungsmittel vollständig auflösen kann.

### Verwendung von Kombi-Reinigungstabletten

Diese Tabs enthalten Mittel wie Reinigungsmittel, Klarspülmittel, und Geschirrspülersalz. Einige Tab-Sorten können auch andere Zusätze enthalten
Wenn Sie Tabs verwenden, die Spezialsalz und Klarspülmittel enthalten, ist es nicht erforderlich, die Salz- und Klarspülmittelbehälter aufzufüllen. In diesem Fall leuchtet die Kontrolllampe für die Klarspüldosierung permanent, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

1. Überprüfen Sie, ob diese Tabs für den Härtegrad des Wassers in Ihrer Region geeignet sind. Beachten Sie dazu die Herstellerangaben.
2. Wählen Sie für die Wasserhärte und die Klarspüldosierung die niedrigste Stufe.

#### Gehen Sie bei nicht zufriedenstellenden Trocknungsergebnissen wie folgt vor

1. Füllen Sie den Klarspüldosierer mit Klarspüler.
2. Stellen Sie den Klarspüldosierer auf Stufe 2 ein.

#### Um wieder normale Reinigungsmittel zu verwenden

1. Füllen Sie den Salzbehälter und den Klarspüldosierer.
2. Stellen Sie die Wasserhärte auf die höchste Härtestufe ein.
3. Führen Sie ein Spülprogramm ohne Geschirr aus.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter auf den Wasserhärtegrad in Ihrer Region ein.
5. Stellen Sie den Klarspüldosierer ein.

## Auswählen und Starten eines Spülprogramms

Gehen Sie zum Auswählen und Starten eines Spülprogramms folgendermaßen vor:

1. Schließen Sie die Tür.
2. Stellen Sie das Spülprogramm durch Drehen des Programmwählers ein. Siehe den Abschnitt 'Spülprogramme'.
   – Die Ein/Aus-Betriebsanzeige leuchtet auf.
3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste.
   – Das Spülprogramm beginnt automatisch.
   – Die Start-/Abbruch-Kontrolllampe leuchtet auf.

Wenn ein Spülprogramm bereits läuft, können Sie kein anderes Programm wählen. Brechen Sie das Spülprogramm stattdessen ab.

**Warnung!** Sie sollten ein Spülprogramm nur dann abbrechen oder unterbrechen, wenn es unbedingt notwendig ist.

**Vorsicht!** Öffnen Sie die Tür vorsichtig. Es könnte heißer Dampf austreten.

### Unterbrechen eines Spülprogramms

Öffnen Sie die Tür.

- Das Programm stoppt.

Schließen Sie die Tür.

- Das Programm wird ab der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde.

### Abbrechen eines Spülprogramms

- Drücken und halten Sie die Start-/Abbruch-Taste solange, bis die Start-/Abbruch-Kontrolllampe erlischt . Damit ist das Spülprogramm abgebrochen.
  Nun haben Sie folgende Möglichkeiten:
  1. Schalten Sie das Gerät aus.
  2. Wählen Sie ein neues Spülprogramm.
  Füllen Sie den Spülmittelbehälter mit Spülmittel, bevor Sie ein neues Spülprogramm einstellen.

### Einstellung und Start eines Spülprogramms mit Zeitvorwahl

1. Wählen Sie ein Programm.
2. Drücken Sie die Zeitvorwahl-Taste.
   – Die Kontrolllampe der Zeitvorwahl beginnt zu leuchten.
3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste.
   – Der Ablauf der Zeitvorwahl beginnt.

Nach Ablauf der Zeitvorwahl startet das Spülprogramm automatisch.

- Die Kontrolllampe der Zeitvorwahl erlischt.

Öffnen Sie die Tür während des Ablaufs der Zeitvorwahl nicht, um eine Unterbrechung der Zeitvorwahl zu verhindern. Nachdem Sie die Tür wieder geschlosssen haben, läuft die Zeitvorwahl ab dem Unterbrechungszeitpunkt weiter ab.

#### Löschen der Zeitvorwahl:

1. Drücken und halten Sie die Start-/Abbruch-Taste solange, bis die Start-/Abbruch-Kontrolllampe und die Kontrolllampe der Zeitvorwahl erlöschen.
2. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste, um das Spülprogramm zu starten.

### Ende des Spülprogramms

Schalten Sie das Gerät in folgenden Fällen aus:

- Nachdem es automatisch gestoppt hat.
- Wenn die Kontrolllampe "Programmende" aufleuchtet.

Damit das Spülgut besser trocknet, öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers einen Spaltbreit und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Spülgut entnehmen.
Lassen Sie das Spülgut abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist leicht zu beschädigen.

### Entnehmen des Spülguts

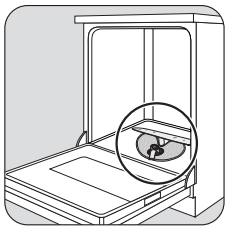
- Nehmen Sie erst das Spülgut aus dem Unterkorb, dann das aus dem Oberkorb heraus.
- An den Innenseiten und der Tür des Geräts kann sich Wasser niederschlagen, denn Edelstahl kühlt schneller ab als Geschirr.

## Reinigung und Pflege

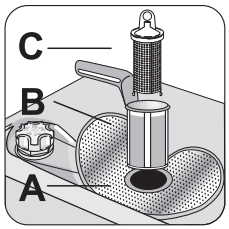
**Warnung!** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Filter reinigen.

### Filterreinigung

**Wichtig!** Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter. Achten Sie darauf, die Filter korrekt einzusetzen. Sind die Filter falsch eingesetzt, spült das Gerät nicht zufriedenstellend und kann beschädigt werden.

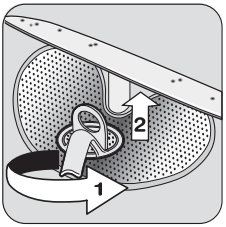


❶



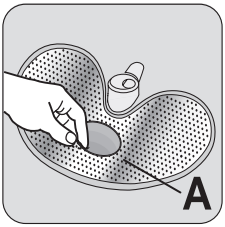

❷

Reinigen Sie die Filter A, B und C gründlich unter fließendem Wasser.



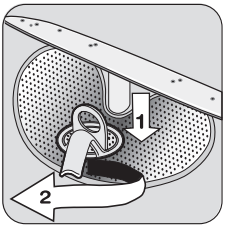

❸

Um die Filter B und C herauszunehmen, drehen Sie sie am Griff etwa 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn.




❹

Nehmen Sie das Filtersieb A unten aus dem Gerät heraus.




❺

Setzen Sie das Filtersystem wieder ein. Arretieren Sie das Filtersystem, indem Sie es am Griff im Uhrzeigersinn drehen, bis es einrastet.

**Wichtig!** Nehmen Sie die Sprüharme nicht heraus.

Wenn die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Cocktail-Stick.

### Reinigung der Außenseiten

Reinigen Sie die Außenseiten und die Bedienblende des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch. Verwenden Sie dazu ausschließlich Neutralreiniger. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämmchen oder Lösungsmittel (Azeton, Trichloräthylen usw.)

### Frostschutzmaßnahmen

⚠ **Vorsicht!** Stellen Sie das Gerät nicht an einer Stelle auf, an der die Temperatur unter 0 °C absinken kann. Der Hersteller haftet nicht für Frostschäden.

Wenn eine Aufstellung in forstfreier Umgebung nicht möglich ist, entleeren Sie das Gerät und schließen Sie die Tür. Lösen Sie den Wasserzulaufschlauch und lassen Sie das Wasser aus diesem Schlauch ablaufen.

## Was tun, wenn …

Das Gerät startet nicht oder stoppt während des Betriebs. Versuchen Sie, die Ursache des Problems herauszufinden und das Problem selbst zu beheben. Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

⚠ **Vorsicht!** Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie folgende Abhilfemaßnahmen durchführen.

| Fehlercode und Störung | Mögliche Ursachen und Abhilfe |
|---|---|
| • Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig<br>• Kontrolllampe Programmende blinkt 1-mal<br>Der Geschirrspüler füllt sich nicht mit Wasser | • Der Wasserhahn ist blockiert oder durch Kalkablagerungen verstopft. Reinigen Sie den Wasserhahn.<br>• Der Wasserhahn ist zugedreht. Drehen Sie den Wasserhahn auf.<br>• Der Filter im Wasserzulaufschlauch ist verstopft. Reinigen Sie den Filter.<br>• Der Wasserzulaufschlauch ist falsch angeschlossen. Möglicherweise ist der Schlauch geknickt oder gequetscht. Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Schlauchs. |
| • Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig<br>• Kontrolllampe Programmende blinkt 2-mal<br>Der Geschirrspüler pumpt das Wasser nicht ab | • Der Siphon ist verstopft. Reinigen Sie den Siphon.<br>• Der Wasserablaufschlauch ist falsch angeschlossen. Möglicherweise ist der Schlauch geknickt oder gequetscht. Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Schlauchs. |
| • Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig<br>• Kontrolllampe Programmende blinkt 3-mal<br>Die Aquasafe-Einrichtung ist ausgelöst | • Schließen Sie den Wasserhahn und wenden Sie sich an den lokalen Kundendienst. |
| Das Programm startet nicht | • Die Tür des Geräts ist nicht geschlossen. Schließen Sie die Tür.<br>• Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.<br>• Die Sicherung der Hausinstallation ist durchgebrannt. Tauschen Sie die Sicherung aus.<br>• Die Zeitvorwahl ist eingestellt. Brechen Sie die Zeitvorwahl ab, damit das Programm sofort gestartet wird. |

Nachdem Sie das Problem behoben haben, schalten Sie das Gerät wieder ein. Das Programm wird ab der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde. Tritt die Fehlfunktion erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Sollten Fehlercodes auftreten, die nicht in der Tabelle beschrieben sind, rufen Sie bitte den Kundendienst.
Halten Sie folgende Angaben bereit, damit man Ihnen schnell und korrekt helfen kann:

- Modell (Mod.)
- Produktnummer (PNC)
- Seriennummer (S.N.)

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.
Tragen Sie die Angaben hier ein:
Modell : .....
Produktnummer : .....
Seriennummer : .....

| Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend | |
|---|---|
| Das Geschirr ist nicht sauber | • Das ausgewählte Spülprogramm ist für das Spülgut und den Verschmutzungsgrad nicht geeignet.<br>• Die Körbe sind falsch beladen, so dass das Wasser nicht alle Oberflächen erreichen kann.<br>• Aufgrund falscher Beladung können sich die Sprüharme nicht drehen.<br>• Die Filter sind verschmutzt oder nicht korrekt installiert.<br>• Das Spülmittel ist zu hoch oder zu niedrig dosiert. |
| Auf dem Geschirr befinden sich Kalkablagerungen | • Der Salzbehälter ist leer.<br>• Der Wasserenthärter ist auf eine falsche Stufe eingestellt.<br>• Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen. |
| Das Geschirr ist nass und glanzlos | • Es wurde kein Klarspüler verwendet.<br>• Der Klarspüldosierer ist leer. |
| Schlieren, Streifen, milchige Flecken oder blau schimmernde Beläge befinden sich auf Gläsern und Geschirr | • Verwenden Sie weniger Klarspüler. |
| Getrocknete Wassertropfen befinden sich auf Gläsern und Geschirr | • Verwenden Sie mehr Klarspüler.<br>• Die Ursache kann beim Spülmittel liegen. |

## Technische Daten

| | | |
|---|---|---|
| Abmessungen | Breite in cm | 44,6 |
| | Höhe in cm | 85 |
| | Tiefe in cm | 60,5 |
| Elektrischer Anschluss - Anschlussspannung - Gesamtleistung - Sicherung | Die Daten der elektrischen Anschlusswerte befinden sich auf dem Typenschild am Innenrand der Geschirrspülertür. | |
| Wasserdruck | Mindestdruck | 0,5 bar (0,05 MPa) |
| | Höchstdruck | 8 bar (0,8 MPa) |
| Kapazität | Maßgedecke | 9 |

## Umwelttipps

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Das Verpackungsmaterial ist umweltfreundlich und recycelbar. Kunststoffteile sind mit internationalen Abkürzungen wie z. B. >PE<, >PS< usw. gekennzeichnet. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial bitte entsprechend seiner Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

⚠ **Warnung!** Gehen Sie zum Entsorgen des Geräts folgendermaßen vor:

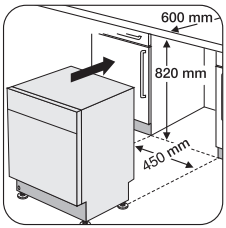
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Schneiden Sie Netzkabel und Netzstecker ab und entsorgen Sie beides.
- Entfernen Sie die Türverriegelung. Dadurch verhindern Sie, dass sich Kinder aus Versehen im Inneren des Geräts einsperren und in Lebensgefahr geraten.

## Gerät aufstellen

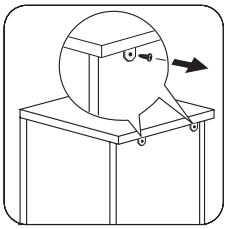
⚠ **Warnung!** Achten Sie darauf, dass der Netzstecker während der Installation nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

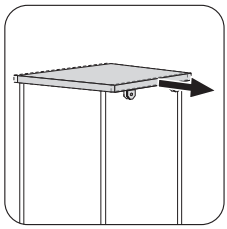
### Installation unter einer Arbeitsplatte

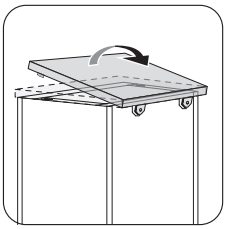
Platzieren Sie das Gerät in der Nähe eines Wasserhahns und eines Wasserablaufs. Entfernen Sie die obere Abdeckung des Geräts, wenn Sie es unter einem Spülbecken oder einer Küchenarbeitsplatte installieren wollen. Achten Sie darauf, dass die Einbaunische für das Gerät groß genug ist.



1


2


3


4

Installieren Sie das Gerät mit seiner oberen Abdeckung, wenn Sie es als freistehendes Gerät verwenden wollen. Der Sockel freistehender Geräte ist nicht einstellbar.

### Ausrichten des Geräts

Achten Sie darauf, dass das Gerät waagrecht ausgerichtet ist, damit die Tür dicht und sicher schließt. Ist das Gerät nicht waagrecht ausgerichtet, schließt die Tür an den Seiten nicht richtig. Wenn die Tür nicht korrekt schließt, richten Sie das Gerät durch Anziehen oder Lockern der Stellfüße waagrecht aus.

## Wasseranschluss

### Wasserzulaufschlauch

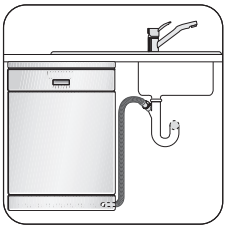
Schließen Sie das Gerät an einen Heißwasseranschluss (max. 60 °C) oder einen Kaltwasseranschluss an.
Wenn Sie Ihr Heißwasser mithilfe umweltfreundlicher, alternativer Energiequellen (z. B. Solar- oder Photovoltaikanlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.
Schließen Sie den Zulaufschlauch an einen Wasserhahn mit einem 3/4"-Außengewinde an.

⚠ **Vorsicht!** Verwenden Sie keinen Zulaufschlauch von einem älteren Gerät.

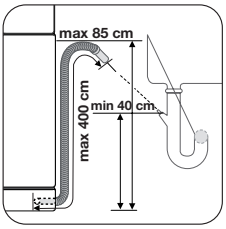
Der Wasserdruck muss innerhalb der Toleranzwerte liegen (siehe den Abschnitt "Technische Daten"). Informieren Sie sich bei Ihrem Wasserversorger über den durchschnittlichen Wasserdruck in Ihrer Region.
Achten Sie darauf, dass der Wasserzulaufschlauch nicht geknickt oder gequetscht wird oder sich irgendwo verfängt.
Der Zulaufschlauch kann nach rechts oder links verlegt werden, um die Installation zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass die Klemmmutter korrekt sitzt, damit kein Wasser austreten kann.

⚠ **Vorsicht!** Schließen Sie das Gerät nicht an neue oder lange nicht mehr benutzte Leitungen an. Lassen Sie das Wasser ein paar Minuten laufen und schließen Sie dann den Zulaufschlauch an.

### Ablaufschlauch

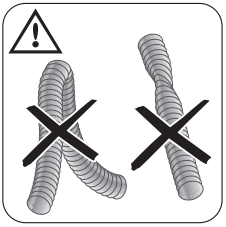


❶

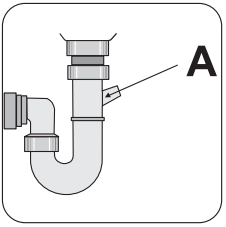



❷

Schließen Sie den Ablaufschlauch an den Siphon an.



❸




❹

Der Innendurchmesser des Siphons muss mindestens genauso groß sein wie der Durchmesser des Schlauchs. Wenn der Ablaufschlauch an einen Siphon unter einem Spülbecken angeschlossen wird, muss die Kunststoffmembran (A) entfernt werden. Falls Sie die Kunststoffmembran nicht entfernen, kann der Siphon durch Nahrungsreste verstopfen.

⚠ **Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass alle Wasseranschlüsse vollkommen dicht sind, damit kein Wasser austreten kann.

## Elektrischer Anschluss

⚠ **Warnung!** Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung folgender Sicherheitshinweise.
Erden Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen.
Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und -frequenz in Ihrer Region mit den auf dem Typenschild angegebenen Anschlusswerten übereinstimmen.
Schließen Sie das Gerät unbedingt an eine sachgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, Steckverbinder oder Verlängerungskabel. Andernfalls besteht Feuergefahr.

Tauschen Sie das Netzkabel nicht selbst aus. Wenden Sie sich dafür an den Kundendienst.
Wählen Sie eine Netzsteckdose, die auch nach der Installation des Geräts noch zugänglich ist.
Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät vom Netzstrom trennen möchten. Ziehen Sie dazu immer direkt am Netzstecker.

# Περιεχόμενα


Πληροφορίες ασφαλείας _ _ _ _ _ _ _ _ _ 32
Πίνακας χειριστηρίων _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Προγράμματα πλύσης _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 35
Χρήση της συσκευής _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 36
Ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού _ _ _ 36
Χρήση αλατιού για πλυντήριο πιάτων _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 37
Χρήση λαμπρυντικού _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38
Φόρτωμα των μαχαιροπίρουνων και των πιάτων _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 39
Χρήση απορρυπαντικού _ _ _ _ _ _ _ _ _ 40
Επιλογή και έναρξη ενός προγράμματος πλύσης _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 42
Φροντίδα και καθάρισμα _ _ _ _ _ _ _ _ 43
Τι να κάνετε αν... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 44
Τεχνικά χαρακτηριστικά _ _ _ _ _ _ _ _ 46
Περιβαλλοντικά θέματα _ _ _ _ _ _ _ _ 46
Εγκατάσταση _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 47
Σύνδεση νερού _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 47
Ηλεκτρική σύνδεση _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 48


Υπόκειται αε αλλαγές χωρίς προειδποίηση

## ⚠ Πληροφορίες ασφαλείας

ⓘ Για την προσωπική σας ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία της συσκευής, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση. Φυλάσσετε πάντα τις οδηγίες αυτές μαζί με τη συσκευή, ακόμη και εάν μετακομίσετε ή πουλήσετε τη συσκευή. Οι χρήστες πρέπει να είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τη λειτουργία και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας της συσκευής.

### Σωστή χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακά σκεύη που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες στη συσκευή. Κίνδυνος έκρηξης.
- Τοποθετείτε τα μαχαίρια και άλλα αντικείμενα με αιχμηρά άκρα στο καλάθι για τα μαχαιροπίρουνα με το αιχμηρό άκρο προς τα κάτω. Σε αντίθετη περίπτωση, τοποθετείτε τα σε οριζόντια θέση στο πάνω καλάθι.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα για πλυντήρια πιάτων (απορρυπαντικό, αλάτι, λαμπρυντικό).
- Αν ανοίξετε την πόρτα όταν λειτουργεί η συσκευή, μπορεί να διαφύγει ζεστός ατμός. Κίνδυνος εγκαυμάτων στο δέρμα.
- Μην αφαιρείτε τα πιάτα από το πλυντήριο πιάτων πριν από το τέλος του προγράμματος πλύσης.
- Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα πλύσης, αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και κλείνετε τη βρύση νερού.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Για να αποφεύγονται οι τραυματισμοί και η ζημιά στη συσκευή, μην κάνετε εσείς τις επισκευές. Επικοινωνείτε πάντα με το Κέντρο Σέρβις της περιοχής σας.

### Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων. Τα άτομα αυτά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση ή να έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του απορρυπαντικού πιάτων, ώστε να αποφευχθούν εγκαύματα στα μάτια, το στόμα και το φάρυγγα.
- Μην πίνετε το νερό που υπάρχει στο πλυντήριο πιάτων. Στη συσκευή παραμένουν υπολείμματα απορρυπαντικού.

- Κλείνετε πάντα την πόρτα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού και ανατροπής λόγω της ανοικτής πόρτας.
- Μην κάθεστε και μη στέκεστε πάνω στην ανοικτή πόρτα.

### Ασφάλεια για τα παιδιά

- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά της συσκευασίας μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Φυλάσσετε όλα τα απορρυπαντικά σε ασφαλή περιοχή. Τα παιδιά δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με απορρυπαντικά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή όταν η πόρτα είναι ανοικτή.

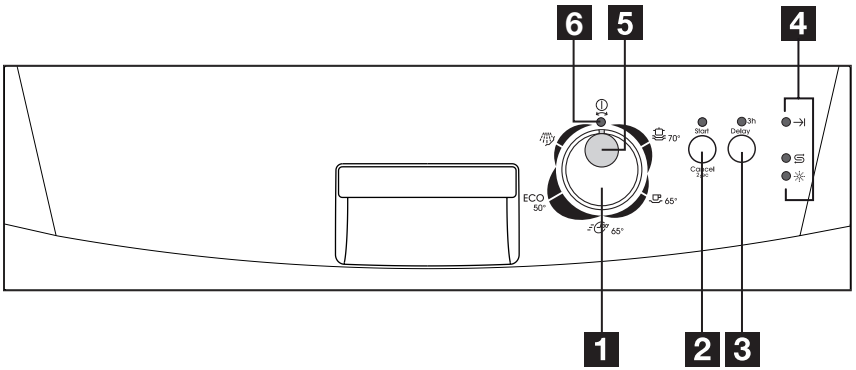
### Εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Μη συνδέετε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από την πρώτη χρήση.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Η υδραυλική εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές και μην τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
  - εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή οι σωλήνες νερού έχουν υποστεί ζημιά,
  - εάν ο πίνακας ελέγχου, ο πάγκος ή η βάση έχουν υποστεί ζημιά, με αποτέλεσμα να μην είναι δυνατή η πρόσβαση στο εσωτερικό της συσκευής.

  Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της περιοχής σας.
- Μην ανοίγετε οπές στα πλαϊνά τμήματα της συσκευής, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη των υδραυλικών και ηλεκτρικών στοιχείων.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τις ηλεκτρικές συνδέσεις και τις συνδέσεις νερού.

## Πίνακας χειριστηρίων



1 Διακόπτης προγράμματος
2 Πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης (Cancel)
3 Πλήκτρο καθυστέρησης έναρξης (Delay)
4 Ενδεικτικές λυχνίες
5 Ένδειξη προγράμματος
6 Ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

| Ενδεικτικές λυχνίες | |
|---|---|
| Τέλος προγράμματος →\| | Ανάβει όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα πλύσης. Βοηθητικές λειτουργίες:<br>• Επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.<br>• Συναγερμός σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάσει δυσλειτουργία. |
| Αλάτι [1] | Ανάβει όταν πρέπει να γεμίσετε τη θήκη αλατιού. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Χρήση αλατιού για πλυντήρια πιάτων".<br>Όταν γεμίσετε τη θήκη, η ενδεικτική λυχνία αλατιού μπορεί να παραμείνει αναμμένη για μερικές ώρες. Κάτι τέτοιο δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στη λειτουργία της συσκευής. |
| Λαμπρυντικό [1] | Ανάβει όταν πρέπει να γεμίσετε τη θήκη λαμπρυντικού. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Χρήση λαμπρυντικού". |

1) Όταν οι θήκες αλατιού ή/και λαμπρυντικού είναι κενές, δεν ανάβει η σχετική λυχνία κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος πλύσης.

### Διακόπτης προγράμματος και ενδεικτική λυχνία on/off

- Για να ρυθμίσετε ένα πρόγραμμα πλύσης, περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα. Ο ενδείκτης προγράμματος στο διακόπτη προγράμματος πρέπει να αντιστοιχεί σε ένα από τα προγράμματα πλύσης στον πίνακα ελέγχου.
  – Η ενδεικτική λυχνία on/off ανάβει (θέση ON).
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος μέχρι ο ενδείκτης προγράμματος να αντιστοιχεί στην ενδεικτική λυχνία on/off.
  – Η ενδεικτική λυχνία on/off σβήνει (θέση OFF).

### Πλήκτρο καθυστέρησης εκκίνησης

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο καθυστέρησης εκκίνησης, για να καθυστερήσετε την εκκίνηση του προγράμματος πλύσης για διάστημα 3 ωρών. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Ρύθμιση και εκκίνηση προγράμματος πλύσης".

## Προγράμματα πλύσης

| Πρόγραμμα | Θέση διακόπτη προγράμματος | Βαθμός λερώματος | Τύπος φορτίου | Περιγραφή προγράμματος |
|---|---|---|---|---|
| Εντατικό 70° | | Πολύ λερωμένα | Πιάτα, μαχαιροπίρουνα, κατσαρόλες και τηγάνια | Πρόπλυση<br>Κύρια πλύση μέχρι 70°C<br>2 ενδιάμεσα ξεβγάλματα<br>Τελικό ξέβγαλμα<br>Στέγνωμα |
| Κανονικό 65° | | Κανονικά λερωμένα | Πιάτα και μαχαιροπίρουνα | Πρόπλυση<br>Κύρια πλύση μέχρι 65°C<br>2 ενδιάμεσα ξεβγάλματα<br>Τελικό ξέβγαλμα<br>Στέγνωμα |
| Γρήγορο 65° Α 30' [1] | | Κανονικά ή λίγο λερωμένα | Πιάτα και μαχαιροπίρουνα | Κύρια πλύση μέχρι 65°C<br>Τελικό ξέβγαλμα |
| Οικονομικό 50° [2] | ECO | Κανονικά λερωμένα | Πιάτα και μαχαιροπίρουνα | Πρόπλυση<br>Κύρια πλύση μέχρι 50°C<br>1 ενδιάμεσο ξέβγαλμα<br>Τελικό ξέβγαλμα<br>Στέγνωμα |
| Πρόπλυση | | Όλοι | Μερικό φορτίο (θα συμπληρωθεί αργότερα μέσα στην ημέρα). | 1 κρύο ξέβγαλμα (για να μην κολλήσουν τα υπολείμματα τροφών).<br>Δεν απαιτείται απορρυπαντικό για αυτό το πρόγραμμα. |

1) Το ιδανικό καθημερινό πρόγραμμα για μη γεμάτο πλυντήριο πιάτων. Κατάλληλο για οικογένεια 4 ατόμων που χρησιμοποιούν το πλυντήριο μόνο για πιάτα και μαχαιροπίρουνα πρωινού και γεύματος.
2) Δοκιμαστικό πρόγραμμα για ινστιτούτα δοκιμών. Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο που παρέχεται για τα δεδομένα δοκιμών.

## Τιμές κατανάλωσης

| Πρόγραμμα | Διάρκεια (σε λεπτά) | Ενέργεια (σε kWh) | Νερό (σε λίτρα) |
|---|---|---|---|
| Εντατικό 70° | 65 - 75 | 1,5 - 1,7 | 18 - 20 |
| Κανονικό 65° | 100 - 110 | 1,4 - 1,5 | 18 - 20 |
| Γρήγορο 65° Α 30' | 30 | 0,8 | 8 |
| Οικονομικό 50° | 120 - 130 | 0,8 - 0,9 | 12 - 13 |
| Πρόπλυση | 11 | 0,1 | 5 |

Οι τιμές αυτές μπορούν να τροποποιηθούν λόγω της πίεσης και της θερμοκρασίας νερού, των διακυμάνσεων στην ηλεκτρική τροφοδοσία και της ποσότητας των πιάτων.

## Χρήση της συσκευής

Ανατρέξτε στις συγκεκριμένες οδηγίες που παρέχονται για κάθε βήμα της διαδικασίας.

1. Ελέγξτε εάν το επίπεδο αποσκληρυντή νερού είναι σωστό για το βαθμό σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας. Εάν απαιτείται, ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού.
2. Γεμίστε τη θήκη αλατιού με αλάτι για πλυντήρια πιάτων.
3. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού με λαμπρυντικό.
4. Τοποθετήστε τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα στο πλυντήριο πιάτων.
5. Ρυθμίστε το σωστό πρόγραμμα πλύσης ανάλογα με τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.
6. Γεμίστε τη θήκη απορρυπαντικού με τη σωστή ποσότητα απορρυπαντικού.
7. Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα πλύσης.

Αν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό σε μορφή ταμπλετών, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Χρήση απορρυπαντικού".

## Ρύθμιση του αποσκλυρηντή νερού

Ο αποσκληρυντής νερού απομακρύνει τα μεταλλικά στοιχεία και τα άλατα από την παροχή νερού. Τα μεταλλικά στοιχεία και τα άλατα επιδρούν αρνητικά στη λειτουργία της συσκευής.
Η σκληρότητα του νερού μετράται σε ισοδύναμες κλίμακες:

- Γερμανικοί βαθμοί (dH°),
- Γαλλικοί βαθμοί (°TH),
- mmol/l (millimol ανά λίτρο - διεθνής μονάδα για τη σκληρότητα του νερού),
- Clarke.

Ρυθμίζετε τον αποσκληρυντή νερού ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας. Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές υδροδότησης.

| Σκληρότητα νερού | | | | Ρύθμιση σκληρότητας νερού | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/λίτρο | Κλαρκ | χειροκίνητα | ηλεκτρονικά |
| 51 - 70 | 91 - 125 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88 | 2 | 10 |
| 43 - 50 | 76 - 90 | 7,6 - 9,0 | 53 - 63 | 2 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 2 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 2 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 2 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 2 | 5 |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 1 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 1 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 1 | 2 |

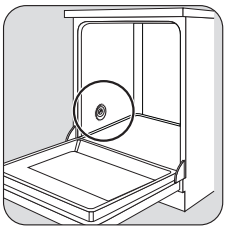
| Σκληρότητα νερού | | | | Ρύθμιση σκληρότητας νερού | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/λίτρο | Κλαρκ | χειροκίνητα | ηλεκτρονικά |
| < 4 | < 7 | < 0,7 | < 5 | 1 [1)] | 1 [1)] |

1) Δεν απαιτείται χρήση αλατιού.

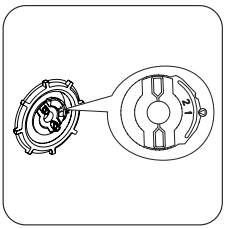
Πρέπει να ρυθμίσετε τον αποσκληρυντή νερού χειροκίνητα ή ηλεκτρονικά.

### Χειροκίνητη ρύθμιση

Η συσκευή έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στο επίπεδο 2.



❶



❷

Θέστε το διακόπτη στη θέση 1 ή 2.

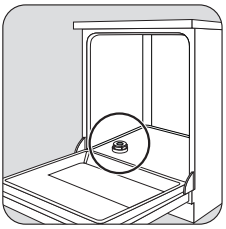
### Ηλεκτρονική ρύθμιση

**Ο αποσκληρυντής νερού έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στο επίπεδο 5.**

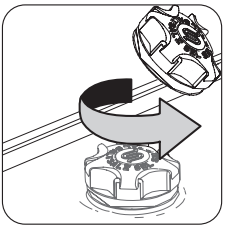
1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης. Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος δεξιόστροφα μέχρι ο δείκτης προγράμματος να αντιστοιχεί στο πρώτο πρόγραμμα πλύσης στον πίνακα ελέγχου.
2. Αφήστε το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης όταν η ενδεικτική λυχνία on/off και η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης αρχίσουν να αναβοσβήνουν.
   – Στο διάστημα αυτό, η ενδεικτική λυχνία τέλους προγράμματος αναβοσβήνει και υποδεικνύει το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.
   **Παράδειγμα:**
   5 αναλαμπές, παύση, 5 αναλαμπές, παύση, κλπ. = επίπεδο 5
3. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης, για να αυξήσετε το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού κατά μία βαθμίδα.
   Η ενδεικτική λυχνία τέλους προγράμματος υποδεικνύει το νέο επίπεδο.
4. Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση απενεργοποίησης για αποθήκευση της λειτουργίας.

## Χρήση αλατιού για πλυντήριο πιάτων

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι για πλυντήρια πιάτων. Η χρήση τύπων αλατιού που δεν είναι κατάλληλοι για πλυντήρια πιάτων μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση βλάβης στον αποσκληρυντή νερού.



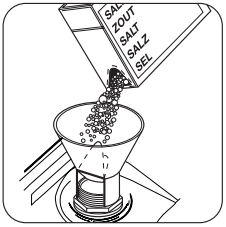
❶



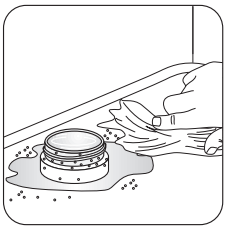
❷

❸

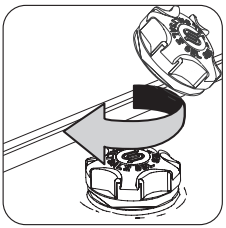
Γεμίστε τη θήκη αλατιού με 1 λίτρο νερού (μόνο για την πρώτη λειτουργία).




❹



❺



❻

ⓘ Η υπερχείλιση νερού στη θήκη αλατιού κατά την πλήρωση με αλάτι είναι φυσιολογική.

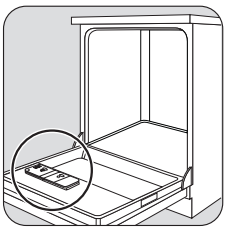
ⓘ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ούτε κόκκος αλατιού έξω από τη θήκη αλατιού. Αν το αλάτι παραμείνει στη δεξαμενή για λίγο, διατρυπά τη δεξαμενή. Συνιστάται να αρχίσετε το πρόγραμμα πλύσης αμέσως αφού γεμίσετε τη θήκη αλατιού. Έτσι προλαμβάνεται η διάβρωση εξαιτίας χυμένου αλατιού.

Όταν ρυθμίσετε ηλεκτρονικά τον αποσκληρυντή νερού στο επίπεδο 1, η ενδεικτική λυχνία αλατιού δεν παραμένει αναμμένη.

## Χρήση λαμπρυντικού

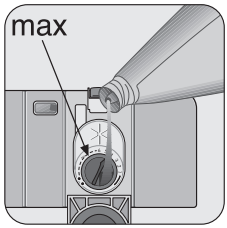
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Χρησιμοποιήστε μόνο λαμπρυντικό για πλυντήρια πιάτων.

Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα, για να γεμίσετε τη θήκη λαμπρυντικού:



❶

❷

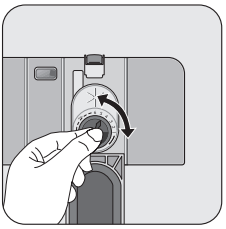



❸

❹

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Μη γεμίζετε τη θήκη λαμπρυντικού με άλλα προϊόντα (π.χ. καθαριστικό πλυντηρίου πιάτων, υγρό απορρυπαντικό). Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

### Ρύθμιση της δόσης λαμπρυντικού



Το καντράν του λαμπρυντικού έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στο επίπεδο 4.
Για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη δόση, ανατρέξτε στην παράγραφο "Τι να κάνετε αν..".

## Φόρτωμα των μαχαιροπίρουνων και των πιάτων

### Χρήσιμες συμβουλές

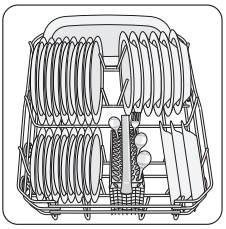
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακά σκεύη που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό αντικειμένων που μπορεί να απορροφήσουν νερό (σφουγγάρια, πανιά οικιακής χρήσης, κλπ.).

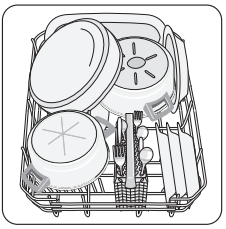
- Πριν τοποθετήσετε μαχαιροπίρουνα και πιάτα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
  - Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα τροφών.
  - Μαλακώνετε τα υπολείμματα καμένων τροφών στα ταψιά.
- Πριν τοποθετήσετε μαχαιροπίρουνα και πιάτα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
  - Τοποθετείτε τα κοίλα αντικείμενα (π.χ. φλιτζάνια, ποτήρια, κατσαρόλες) με το άνοιγμα προς τα κάτω.
  - Βεβαιωθείτε ότι δεν συγκεντρώνεται νερό στο δοχείο ή σε μια βαθιά βάση.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα δεν εισχωρούν το ένα στο άλλο.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα δεν καλύπτουν άλλα μαχαιροπίρουνα και πιάτα.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα ποτήρια δεν έρχονται σε επαφή με άλλα ποτήρια.
  - Τοποθετήστε τα μικροαντικείμενα στο καλάθι για τα μαχαιροπίρουνα.
- Τα πλαστικά αντικείμενα και οι κατσαρόλες με αντικολλητικές επιστρώσεις συγκρατούν σταγόνες νερού. Τα πλαστικά αντικείμενα δεν θα στεγνώσουν τόσο καλά όσο τα αντικείμενα από πορσελάνη ή χάλυβα.
- Τοποθετείτε τα ελαφριά αντικείμενα στο πάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα δεν μετακινούνται.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Βεβαιωθείτε ότι ο εκτοξευτήρας νερού μπορεί να μετακινηθεί ελεύθερα πριν από την εκκίνηση ενός προγράμματος πλύσης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Να κλείνετε πάντα την πόρτα μετά το φόρτωμα ή ξεφόρτωμα της συσκευής. Η πόρτα είναι επικίνδυνη όταν είναι ανοιχτή.

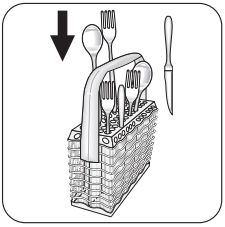


❶

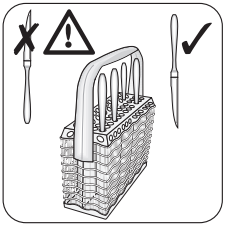


❷

Διευθετήστε τις πιατέλες και τα μεγάλα καπάκια γύρω από τις άκρες του κάτω καλαθιού.

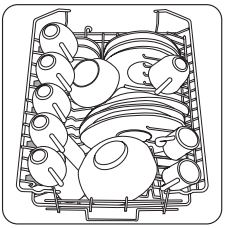


❶



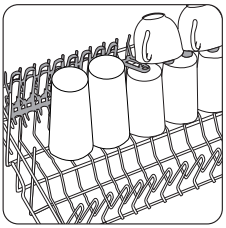
❷

Χρησιμοποιήστε τη σχάρα για τα μαχαιροπίρουνα. Αν οι διαστάσεις των μαχαιροπίρουνων εμποδίζουν τη χρήση της σχάρας, αφαιρέστε την.



❶

Διευθετήστε τα αντικείμενα για να έρχεται το νερό σε επαφή με όλες τις επιφάνειες.



❷

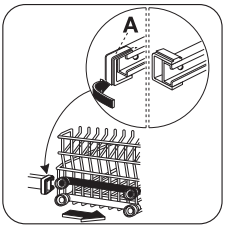
Για μεγαλύτερα αντικείμενα, αναδιπλώστε τις σχάρες για τα ποτήρια προς τα επάνω.

### Ρύθμιση ύψους του πάνω καλαθιού

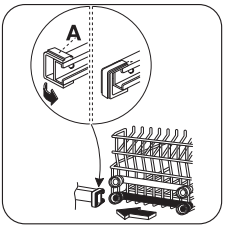
Τοποθετήστε μεγάλα πιάτα στο κάτω καλάθι, αφού πρώτα μετακινήσετε το πάνω καλάθι σε επάνω θέση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Ρυθμίστε το ύψος πριν φορτώσετε το επάνω καλάθι.

| Μέγιστο ύψος πιάτων στο: | | |
|---|---|---|
| | πάνω καλάθι | κάτω καλάθι |
| Επάνω θέση | 20 εκατοστά | 31 εκατοστά |
| Κάτω θέση | 24 εκατοστά | 27 εκατοστά |




❶




❷

Εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα για να μετακινήσετε το πάνω καλάθι στην επάνω ή στην κάτω θέση:

1. Μετακινήστε τα εμπρός στοπ (A) των τροχιών προς τα έξω.
2. Τραβήξτε το καλάθι προς τα έξω.
3. Τοποθετήστε το καλάθι στην επάνω ή κάτω θέση.
4. Τοποθετήστε ξανά τα εμπρός στοπ (A) των τροχιών στην αρχική θέση τους.

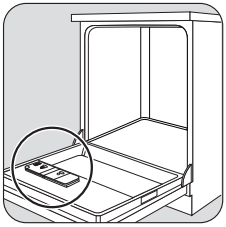
**ΠΡΟΣΟΧΗ** Αν το καλάθι βρίσκεται στην επάνω θέση, μην τοποθετείτε φλιτζάνια στις σχάρες για φλιτζάνια.

## Χρήση απορρυπαντικού

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά (σκόνη, υγρό ή ταμπλέτες) που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
Τηρείτε τα στοιχεία που αναγράφονται στη συσκευασία:

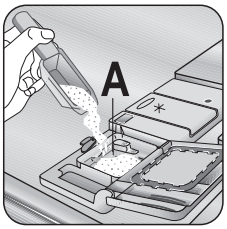
- συνιστώμενη δοσολογία από τον κατασκευαστή,
- συστάσεις αποθήκευσης.

Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την απαιτούμενη για μείωση της ρύπανσης.



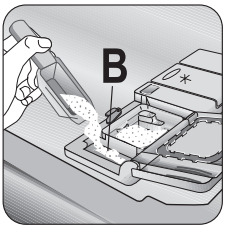
1

2



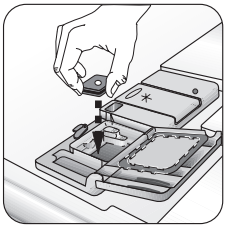

3

Γεμίστε τη θήκη απορρυπαντικού ( A) με απορρυπαντικό.




4

Εάν χρησιμοποιείτε πρόγραμμα πλύσης με φάση πρόπλυσης, προσθέστε περισσότερο απορρυπαντικό στη θήκη απορρυπαντικού πρόπλυσης ( B).



5

6

Όλες οι μάρκες απορρυπαντικών δεν διαλύονται στον ίδιο χρόνο. Ορισμένες ταμπλέτες απορρυπαντικού δεν παρέχουν βέλτιστα αποτελέσματα καθαρισμού στα σύντομα προγράμματα πλύσης. Επιλέγετε μεγάλης διάρκειας προγράμματα πλύσης, όταν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού, ώστε να απομακρυνθεί πλήρως το απορρυπαντικό.

## Χρήση πολυ-ταμπλέτων απορρυπαντικού

Οι ταμπλέτες αυτές περιέχουν παράγοντες όπως απορρυπαντικό, λαμπρυντικό και αλάτι για πλυντήρια πιάτων. Ορισμένοι τύποι ταμπλετών μπορεί να περιέχουν άλλους παράγοντες

Όταν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες που περιέχουν ειδικό αλάτι και λαμπρυντικό, δεν χρειάζεται να γεμίσετε τη θήκη αλατιού και λαμπρυντικού. Στην περίπτωση αυτή, η ενδεικτική λυχνία λαμπρυντικού παραμένει αναμμένη όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

1. Ελέγξτε αν αυτές οι ταμπλέτες είναι κατάλληλες για τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Επιλέξτε τη χαμηλότερη ρύθμιση για τη σκληρότητα νερού και τη δόση λαμπρυντικού.

### Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα, όταν τα αποτελέσματα στεγνώματος δεν είναι ικανοποιητικά

1. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού με λαμπρυντικό.
2. Ρυθμίστε τη δόση λαμπρυντικού στη θέση 2.

### Για να χρησιμοποιήσετε ξανά κανονικό απορρυπαντικό

1. Γεμίστε τις θήκες αλατιού και λαμπρυντικού.
2. Ρυθμίστε τη σκληρότητα νερού στο υψηλότερο επίπεδο.
3. Εκτελέστε ένα πρόγραμμα πλύσης χωρίς πιάτα.
4. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού της περιοχής σας.
5. Ρυθμίστε τη δόση λαμπρυντικού.

# Επιλογή και έναρξη ενός προγράμματος πλύσης

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα, για να ρυθμίσετε και να ενεργοποιήσετε ένα πρόγραμμα πλύσης:

1. Κλείστε την πόρτα.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος, για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα πλύσης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Προγράμματα πλύσης".
   – Η ενδεικτική λυχνία on/off ανάβει.
3. Πατήστε το κουμπί εκκίνησης/ακύρωσης.
   – Το πρόγραμμα πλύσης ξεκινά αυτόματα.
   – Η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης ανάβει.

Όταν το πρόγραμμα πλύσης βρίσκεται σε εξέλιξη, δεν μπορείτε να το αλλάξετε. Ακυρώστε το πρόγραμμα πλύσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διακόψτε ή ακυρώστε το πρόγραμμα πλύσης μόνο αν είναι απαραίτητο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Ανοίξτε την πόρτα προσεχτικά. Μπορεί να εκλυθεί καυτός ατμός.

## Διακοπή προγράμματος πλύσης

Ανοίξτε την πόρτα.

- Το πρόγραμμα διακόπτεται.

Κλείστε την πόρτα.

- Το πρόγραμμα συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

## Ακύρωση ενός προγράμματος πλύσης

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης.
  Το πρόγραμμα πλύσης ακυρώνεται.
  Στο σημείο αυτό, μπορείτε να εκτελέσετε τα παρακάτω βήματα:
  1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  2. Ρυθμίστε ένα νέο πρόγραμμα πλύσης.

  Γεμίστε τη θήκη απορρυπαντικού με απορρυπαντικό πριν ρυθμίσετε νέο πρόγραμμα πλύσης.

## Ρύθμιση και έναρξη προγράμματος πλύσης με καθυστέρηση εκκίνησης

1. Ρυθμίστε ένα πρόγραμμα πλύσης.
2. Πατήστε το πλήκτρο καθυστέρησης εκκίνησης.
   – Ανάβει η ενδεικτική λυχνία καθυστέρησης εκκίνησης.
3. Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης.
   – Ξεκινά η αντίστροφη μέτρηση της καθυστέρησης εκκίνησης.

Όταν ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση, το πρόγραμμα πλύσης αρχίζει αυτόματα.

- Η ενδεικτική λυχνία καθυστέρησης εκκίνησης σβήνει.

Μην ανοίγετε την πόρτα κατά τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης, ώστε να μη διακοπεί. Όταν κλείσετε την πόρτα ξανά, η αντίστροφη μέτρηση συνεχίζει από το σημείο της διακοπής.

### Ακύρωση καθυστερημένης εκκίνησης:

1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης και η ενδεικτική λυχνία καθυστέρησης εκκίνησης.
2. Για εκκίνηση του προγράμματος πλύσης, πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης/ακύρωσης.

## Τέλος του προγράμματος πλύσης

Απενεργοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Η λειτουργία της συσκευής σταματά αυτόματα.
- Η ενδεικτική λυχνία τέλους ανάβει.

Για καλύτερα αποτελέσματα στεγνώματος, αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη για μερικά λεπτά πριν αφαιρέσετε τα πιάτα.
Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα πιάτα πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή. Τα ζεστά πιάτα μπορεί να υποστούν εύκολα ζημιά.

### Αφαίρεση του φορτίου

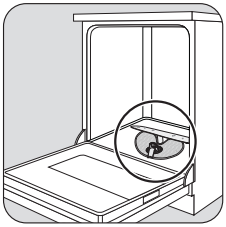
- Πρώτα, βγάλτε τα αντικείμενα από το κάτω καλάθι και μετά από το άνω καλάθι.
- Μπορεί να υπάρχει νερό στα πλαϊνά και την πόρτα της συσκευής. Το ανοξείδωτο ατσάλι ψύχεται πιο γρήγορα από τα πιάτα.

## Φροντίδα και καθάρισμα

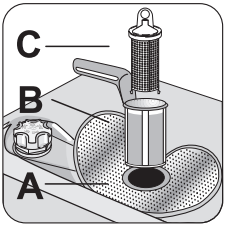
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν την καθαρίσετε.

### Καθαρισμός των φίλτρων

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης, τα αποτελέσματα της πλύσης μπορεί μην είναι ικανοποιητικά και να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

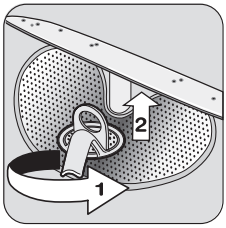


❶



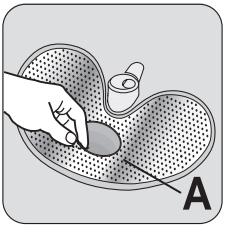

❷

Καθαρίστε καλά τα φίλτρα A, B και C με τρεχούμενο νερό.



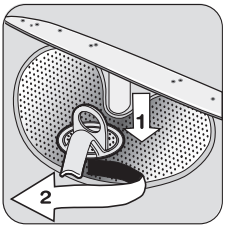

❸

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα B και C, περιστρέψτε τη λαβή κατά περίπου 1/4 της στροφής αριστερόστροφα.




❹

Αφαιρέστε το επίπεδο φίλτρο A από το κάτω μέρος της συσκευής.




❺

Τοποθετήστε το σύστημα φίλτρων στη θέση του. Για να ασφαλίσετε το σύστημα φίλτρων, περιστρέψτε τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην αφαιρείτε τους εκτοξευτήρες νερού.

Αν έχουν βουλώσει οι τρύπες στους εκτοξευτήρες νερού, αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρομιάς με μια οδοντογλυφίδα.

### Εξωτερικός καθαρισμός

Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής και τον πίνακα ελέγχου με ένα μαλακό υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα, σύρματα ή διαλύτες (ασετόν, τριχλωροαιθυλένιο κλπ...).

### Προστασία από τον πάγο

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία κάτω των 0°C. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για βλάβες λόγω παγετού.

Εάν δεν δυνατόν, αδειάστε τη συσκευή και κλείστε την πόρτα. Αποσυνδέστε το σωλήνα

παροχής νερού και αφαιρέστε το νερό από το σωλήνα παροχής νερού.

## Τι να κάνετε αν...

Η συσκευή δεν ξεκινά ή σταματά κατά τη λειτουργία.
Αν υπάρχει βλάβη, προσπαθήστε πρώτα να αποκαταστήσετε το πρόβλημα μόνοι σας. Αν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε το πρόβλημα μόνοι σας, επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν από την εκτέλεση των παρακάτω συνιστώμενων διορθωτικών ενεργειών.

| Κωδικός βλάβης και δυσλειτουργία | Πιθανή αιτία και λύση |
|---|---|
| • Η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης αναβοσβήνει συνεχώς<br>• η ενδεικτική λυχνία τέλους προγράμματος αναβοσβήνει 1 φορά<br>Το πλυντήριο πιάτων δεν γεμίζει με νερό | • Υπάρχει έμφραξη στη βρύση νερού λόγω επικαθίσεων αλάτων.<br>Καθαρίστε τη βρύση νερού.<br>• Η βρύση νερού είναι κλειστή.<br>Ανοίξτε τη βρύση νερού.<br>• Το φίλτρο στο σωλήνα παροχής νερού είναι φραγμένο.<br>Καθαρίστε το φίλτρο.<br>• Η σύνδεση του σωλήνα παροχής νερού δεν είναι σωστή. Ο σωλήνας μπορεί να έχει συστραφεί ή συμπιεστεί.<br>Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή. |
| • Η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης αναβοσβήνει συνεχώς<br>• η ενδεικτική λυχνία τέλους προγράμματος αναβοσβήνει 2 φορές<br>Το πλυντήριο πιάτων δεν αδειάζει το νερό | • Υπάρχει έμφραξη στη στρόφιγγα του νεροχύτη.<br>Καθαρίστε τη στρόφιγγα του νεροχύτη.<br>• Η σύνδεση του σωλήνα αποστράγγισης νερού δεν είναι σωστή. Ο σωλήνας μπορεί να έχει συστραφεί ή συμπιεστεί.<br>Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή. |
| • Η ενδεικτική λυχνία εκκίνησης/ακύρωσης αναβοσβήνει συνεχώς<br>• η ενδεικτική λυχνία τέλους προγράμματος αναβοσβήνει 3 φορές<br>Λειτουργεί η διάταξη προστασίας από υπερχείλιση | • Κλείστε τη βρύση νερού και επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις. |

| Κωδικός βλάβης και δυσλειτουργία | Πιθανή αιτία και λύση |
|---|---|
| Το πρόγραμμα δεν ξεκινά | • Η πόρτα της συσκευής δεν έχει κλείσει. Κλείστε την πόρτα.<br>• Το φις της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής δεν είναι συνδεδεμένο. Συνδέστε το φις της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής.<br>• Έχει καεί η ασφάλεια στον οικιακό ηλεκτρικό πίνακα. Αντικαταστήστε την ασφάλεια.<br>• Έχει ρυθμιστεί καθυστέρηση εκκίνησης. Ακυρώστε την καθυστέρηση εκκίνησης και ενεργοποιήστε αμέσως το πρόγραμμα. |

Μετά τον έλεγχο, ενεργοποιήστε τη συσκευή. Το πρόγραμμα συνεχίζει από το σημείο στο οποίο είχε διακοπεί. Εάν η δυσλειτουργία εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις.
Για άλλους κωδικούς βλάβης που δεν περιγράφονται στον πίνακα, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις.
Τα παρακάτω στοιχεία είναι απαραίτητα για άμεση και κατάλληλη υποστήριξη από το κέντρο σέρβις:

- Μοντέλο (Mod.)
- Αριθμός προϊόντος (PNC)
- Αριθμός σειράς (S.N.)

Για να εντοπίσετε τα στοιχεία αυτά, ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.
Σημειώστε τα απαιτούμενα στοιχεία στον παρακάτω χώρο:
Περιγραφή μοντέλου: .....
Αριθμός προϊόντος: .....
Αριθμός σειράς: .....

| Τα αποτελέσματα καθαρισμού δεν είναι ικανοποιητικά. | |
|---|---|
| Τα πιάτα δεν είναι καθαρά | • Το επιλεγμένο πρόγραμμα πλύσης δεν είναι κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.<br>• Τα καλάθια δεν έχουν φορτωθεί σωστά, με αποτέλεσμα το νερό να μη φτάνει σε όλες τις επιφάνειες.<br>• Οι εκτοξευτήρες νερού δεν περιστρέφονται ελεύθερα λόγω λανθασμένης διευθέτησης του φορτίου.<br>• Τα φίλτρα έχουν ακαθαρσίες ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.<br>• Υπάρχει πολύ μικρή ποσότητα απορρυπαντικού ή δεν υπάρχει καθόλου απορρυπαντικό. |
| Σωματίδια ασβεστίου στα πιάτα. | • Η θήκη αλατιού είναι άδεια.<br>• Ο αποσκληρυντής νερού έχει ρυθμιστεί σε εσφαλμένο επίπεδο.<br>• Δεν έχει κλείσει σωστά το καπάκι της θήκης αλατιού. |
| Τα πιάτα είναι υγρά και θαμπά | • Δεν χρησιμοποιήθηκε λαμπρυντικό.<br>• Η θήκη λαμπρυντικού είναι άδεια. |

| Τα αποτελέσματα καθαρισμού δεν είναι ικανοποιητικά. | |
|---|---|
| Υπάρχουν σημάδια, γαλακτώδεις κηλίδες ή μια κάπως γαλάζια επικάλυψη στα ποτήρια και στα πιάτα | • Μειώστε τη δοσολογία του λαμπρυντικού. |
| Έχουν στεγνώσει οι σταγόνες νερού στα ποτήρια και στα πιάτα. | • Αυξήστε τη δοσολογία του λαμπρυντικού.<br>• Μπορεί να φταίει το απορρυπαντικό. |

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | | |
|---|---|---|
| Διαστάσεις | Πλάτος σε εκατοστά | 44,6 |
| | Ύψος σε εκατοστά | 85 |
| | Βάθος σε εκατοστά | 60,5 |
| Τάση ηλεκτρικής σύνδεσης - Συνολική ισχύς - Ασφάλεια | Πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρική σύνδεση δίνονται στην πλακέτα τύπου που βρίσκεται στο εσωτερικό άκρο της πόρτας του πλυντηρίου πιάτων. | |
| Πίεση παροχής νερού | Ελάχιστη | 0,5 bar (0,05 MPa) |
| | Μέγιστη | 8 bar (0,8 MPa) |
| Χωρητικότητα | Σερβίτσια | 9 |

## Περιβαλλοντικά θέματα

Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Τα πλαστικά εξαρτήματα αναγνωρίζονται από την ένδειξη, π.χ.>PE<, >PS<, κλπ. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στο κατάλληλο δοχείο στην τοπική εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για την απόρριψη της συσκευής, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

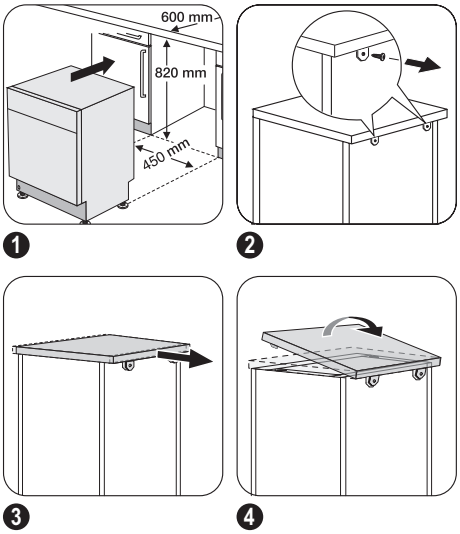
- Τραβήξτε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Κόψτε το καλώδιο και το φις τροφοδοσίας και απορρίψτε τα.
- Απορρίψτε το μάνδαλο της πόρτας. Με τον τρόπο αυτό, αποτρέπεται ο κίνδυνος παγίδευσης των παιδιών στο εσωτερικό της συσκευής.

# Εγκατάσταση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα κατά την εγκατάσταση.

## Τοποθέτηση κάτω από πάγκο

Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά στη βρύση νερού και την αποχέτευση. Αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής, για να την τοποθετήσετε κάτω από το νεροχύτη ή τον πάγκο της κουζίνας. Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις της εσοχής αντιστοιχούν στις διαστάσεις που καθορίζονται.




Τοποθετήστε το καπάκι στη συσκευή, εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων ως ανεξάρτητη συσκευή.
Η βάση των ανεξάρτητων συσκευών δεν είναι ρυθμιζόμενη.

## Ρύθμιση οριζόντιας θέσης της συσκευής

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση, ώστε η πόρτα να κλείνει και να σφραγίζει σωστά. Εάν η οριζόντια θέση της συσκευής δεν είναι σωστή, η πόρτα δεν ασφαλίζει στα πλαϊνά τμήματα του θαλάμου. Εάν η πόρτα δεν κλείνει σωστά, χαλαρώστε ή σφίξτε τα ρυθμιζόμενα πόδια μέχρι η συσκευή να βρίσκεται σε οριζόντια θέση.

# Σύνδεση νερού

## Σωλήνας παροχής

Συνδέστε τη συσκευή σε παροχή ζεστού (μέγιστο 60°C) ή κρύου νερού.
Αν το ζεστό νερό προέρχεται από εναλλακτικές πηγές ενέργειας που είναι πιο φιλικές στο περιβάλλον (π.χ. ηλιακούς ή φωτοβολταϊκούς συλλέκτες και αιολικά συστήματα), χρησιμοποιήστε την παροχή ζεστού νερού για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας.
Συνδέστε το σωλήνα παροχής σε βρύση νερού με εξωτερικό σπείρωμα 3/4".

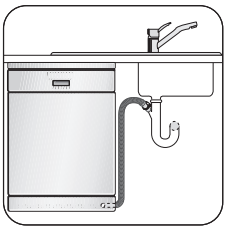
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Μη χρησιμοποιείτε σωλήνες σύνδεσης από παλιά συσκευή.

Η πίεση του νερού πρέπει να είναι εντός των ορίων (ανατρέξτε στην παράγραφο "Τεχνικά στοιχεία"). Βεβαιωθείτε ότι ο τοπικός οργανισμός ύδρευσης σάς παρέχει τη μέση πίεση του δικτύου στην περιοχή σας.
Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν στραβώσει ή τσακίσει ή μπλεχτεί οι σωλήνες παροχής νερού.
Περιστρέψτε το σωλήνα εισόδου αριστερά ή δεξιά για να ταιριάζει με την εγκατάσταση μέ-

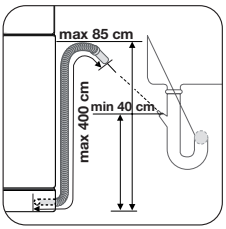
σω του ασφαλιστικού παξιμαδιού. Τοποθετήστε σωστά το ασφαλιστικό παξιμάδι για την αποφυγή διαρροών.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Μη συνδέετε τη συσκευή σε καινούργιους σωλήνες ή σωλήνες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό. Αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε το σωλήνα παροχής.

### Σωλήνας αποστράγγισης νερού

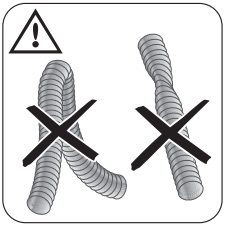


❶

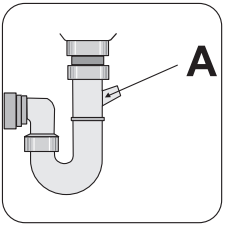



❷

Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης νερού στη στρόφιγγα του νεροχύτη.



❸




❹

Η εσωτερική διάμετρος δεν πρέπει να είναι μικρότερη από τη διάμετρο του σωλήνα.
Αν συνδέσετε το σωλήνα αποστράγγισης νερού σε μια στρόφιγγα κάτω από το νεροχύτη, αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη (A). Αν δεν αφαιρέσετε τη μεμβράνη, τα υπολείμματα τροφών μπορεί να προκαλέσουν έμφραξη της στρόφιγγας του σωλήνα αποστράγγισης.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις νερού είναι σφιχτές, ώστε να αποφευχθεί η διαρροή νερού.

## Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν βλάβες σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των προφυλάξεων ασφαλείας.
Γειώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις προφυλάξεις ασφαλείας.
Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και ο τύπος ισχύος στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων συμφωνούν με την τάση και την ισχύ της παροχής ρεύματος στην περιοχή σας.
Χρησιμοποιείτε πάντα μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία από την ηλεκτροπληξία.

Μη χρησιμοποιείτε ταφ, συνδετήρες και προεκτάσεις. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
Μην αντικαθιστάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνοι σας. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο φις τροφοδοσίας μετά την εγκατάσταση.
Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για αποσύνδεση της συσκευής. Τραβάτε πάντα το φις τροφοδοσίας.

# Índice


Informações de segurança _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 49
Painel de controlo _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 50
Programas de lavagem _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 51
Utilização do aparelho _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 52
Regular o amaciador da água _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 53
Utilização do sal para máquinas de lavar loiça _ _ _ 54
Utilização do abrilhantador _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 54
Carregar pratos e talheres _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 55
Utilização do detergente _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 56
Seleccionar e iniciar um programa de lavagem _ _ 57
Manutenção e limpeza _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 58
O que fazer se… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 59
Dados técnicos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 61
Preocupações ambientais _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 61
Instalação _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 61
Ligação à rede de abastecimento de água _ _ _ _ _ 62
Ligação eléctrica _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 63


Sujeito a alterações sem aviso prévio

## ⚠ Informações de segurança

ⓘ Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

### Utilização correcta

- O aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica.
- Utilize apenas o aparelho para utensílios domésticos que são aplicáveis para máquinas de lavar loiça.
- Não coloque solventes no aparelho. Perigo de explosão.
- Coloque as facas e todas as peças com pontas afiadas no cesto dos talheres com a ponta virada para baixo. Caso contrário, coloque numa posição horizontal no cesto superior.
- Utilize apenas produtos específicos para máquinas de lavar loiça (detergente, sal, abrilhantador).
- Se abrir a porta enquanto o aparelho está em funcionamento, o vapor quente pode escapar. Perigo de queimaduras na pele.
- Não retire a loiça da máquina antes do final do programa de lavagem.
- Quando o programa de lavagem estiver concluído, desligue a ficha da tomada e feche a torneira de água.
- Apenas um técnico de assistência autorizado pode reparar este aparelho. Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- Não execute reparações sozinho para evitar ferimentos e danos na máquina. Contacte sempre o centro de assistência.

### Segurança geral

- A máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Cumpra as instruções de segurança do fabricante do detergente da máquina de lavar a loiça para evitar queimaduras nos olhos, boca e garganta.
- Não beba água da máquina de lavar loiça. Os resíduos de detergente podem ficar na máquina.
- Feche sempre a porta quando não utilizar a máquina, para evitar ferimentos e para não tropeçar na porta aberta.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.

### Segurança para crianças

- A máquina só pode ser utilizada por adultos. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia.
- Mantenha todos os detergentes numa área segura. Não permita que as crianças toquem nos detergentes.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina quando a porta está aberta.

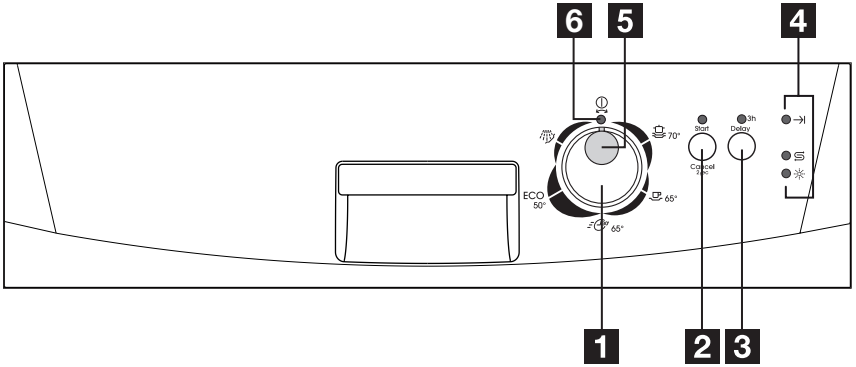
## Instalação

- Certifique-se de que a máquina não está danificada devido ao transporte. Não ligue uma máquina danificada. Se necessário, contacte o fornecedor.
- Retire todo o material da embalagem antes da primeira utilização.
- Uma pessoa qualificada e competente tem de fazer a instalação eléctrica.
- Uma pessoa qualificada e competente tem de fazer a instalação da canalização.
- Não altere as especificações nem modifique este produto. Risco de ferimentos e danos na máquina.
- Não utilize a máquina:
  - Se o cabo de alimentação eléctrica ou as mangueiras da água estiverem danificados,
  - se o painel de controlo, bancada ou zona do rodapé estiverem danificados, que permitam o acesso ao interior do aparelho.

  Contacte o centro de assistência local.
- Não perfure os lados da máquina para evitar danos nos componentes hidráulicos e eléctricos.

⚠ **Advertência** Cumpra cuidadosamente as instruções para as ligações eléctricas e hídricas.

## Painel de controlo




1 Selector de programas
2 Botão Iniciar/Cancelar (Cancel)
3 Botão Início diferido (Delay)
4 Indicadores luminosos
5 Marcador de programas
6 Indicador luminoso On/Off

| Indicadores luminosos | |
|---|---|
| Fim do programa<br>→\| | Acende-se quando o programa de lavagem está concluído. Funções auxiliares:<br>• Nível do descalcificador de água.<br>• Um alarme se o aparelho tiver uma avaria. |

| Indicadores luminosos | |
|---|---|
| Sal [1)] | O indicador luminoso acende-se quando é necessário encher o depósito de sal. Consulte o capítulo "Utilizar o sal para máquina de lavar loiça".<br>Depois de encher o recipiente, o indicador luminoso de sal pode permanecer aceso durante algumas horas. Tal não tem um efeito indesejado no funcionamento do aparelho. |
| Abrilhantador [1)] | Acende-se quando é necessário encher com abrilhantador. Consulte o capítulo "Utilizar o abrilhantador". |

1) Quando os depósitos de sal e/ou abrilhantador estão vazios, o respectivo indicador luminoso não se acende durante um programa de lavagem.

### Selector de programas e indicador luminoso on/off

- Para definir um programa de lavagem, rode o selector de programas para a direita ou para a esquerda. O marcador de programa no selector de programas tem de estar em conformidade com um dos programas de lavagem no painel de controlo.
  – O indicador luminoso On/Off acende-se (posição ON).
- Para regular a máquina para a posição "off", rode o selector de programas até o marcador de programa estar em conformidade com o indicador luminoso on/off.
  – O indicador luminoso On/Off apaga-se (posição OFF).

### Tecla de início diferido

Utilize a tecla de início diferido para atrasar o início do programa de lavagem com um intervalo de 3 horas. Consulte "Definir e iniciar um programa de lavagem".

## Programas de lavagem

## Programas de lavagem

| Programa | Posição do selector de programas | Grau de sujidade | Tipo de carga | Descrição programa |
|---|---|---|---|---|
| Intensivo 70° | | Sujidade intensa | Pratos, talheres, tachos e panelas | Pré-lavagem<br>Lavagem principal até 70°C<br>2 enxaguamentos intermédios<br>Enxaguamento final<br>Secagem |
| Normal 65° | | Sujidade normal | Pratos e talheres | Pré-lavagem<br>Lavagem principal a 65°C<br>2 enxaguamentos intermédios<br>Enxaguamento final<br>Secagem |
| Rápido 65° A 30' [1)] | | Sujidade normal ou ligeira | Pratos e talheres | Lavagem principal a 65°C<br>Enxaguamento final |

| Programa | Posição do selector de programas | Grau de sujidade | Tipo de carga | Descrição programa |
|---|---|---|---|---|
| Económico 50° 2) | ECO | Sujidade normal | Pratos e talheres | Pré-lavagem<br>Lavagem principal a 50°C<br>1 enxaguamento intermédio<br>Enxaguamento final<br>Secagem |
| Pré-lavagem | | Nenhum | Carga parcial (a completar mais tarde). | 1 enxaguamento a frio (para evitar que os resíduos de alimentos fiquem entranhados). Não é necessário detergente com este programa. |

1) Este é o programa diário perfeito para limpar uma carga não total. Ideal para uma família de 4 pessoas que apenas pretenda colocar loiça e talheres do pequeno-almoço e jantar.
2) Programa de teste para os institutos de teste. Consulte o folheto fornecido em separado para os dados de teste.

## Dados de consumo

| Programa | Duração (em minutos) | Consumo de energia (em kWh) | Água (em litros) |
|---|---|---|---|
| Intensivo 70° | 65 - 75 | 1,5 - 1,7 | 18 - 20 |
| Normal 65° | 100 - 110 | 1,4 - 1,5 | 18 - 20 |
| Rápido 65° A 30' | 30 | 0,8 | 8 |
| Económico 50° | 120 - 130 | 0,8 - 0,9 | 12 - 13 |
| Pré-lavagem | 11 | 0,1 | 5 |

A pressão e a temperatura da água, as variações da alimentação de energia e a quantidade de pratos podem alterar estes valores.

## Utilização do aparelho

Consulte as instruções especificadas para cada passo do procedimento.

1. Verifique se o nível do descalcificador de água está correcto para a dureza de água da sua área. Se necessário, regule o descalcificador de água.
2. Encha o recipiente de sal com sal para máquina de lavar loiça.
3. Encha o depósito de abrilhantador.
4. Coloque os talheres e os pratos na máquina de lavar loiça.
5. Defina o programa de lavagem correcto para o tipo de loiça e sujidade.
6. Encha o distribuidor de detergente com a quantidade correcta de detergente.
7. Inicie o programa de lavagem.

Se utilizar detergente em pastilhas consulte o capítulo "Utilizar o detergente".

# Regular o amaciador da água

O descalcificador de água retira minerais e sais do fornecimento de água. Os minerais e os sais podem ter um efeito nocivo no funcionamento da máquina.
A dureza da água é medida em escalas equivalentes:

- Graus alemães (dH°),
- Graus franceses (°TH),
- mmol/l (milimol por litro - unidade internacional para a dureza da água),
- Clarke.

Ajuste o descalcificador de água para a dureza da água da sua área. Se necessário, contacte os serviços de abastecimento de água.

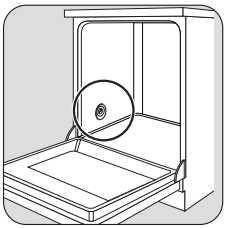
| Dureza da água | | | | Regulação da dureza da água | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/l | Clarke | manualmente | electronicamente |
| 51 - 70 | 91 - 125 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88 | 2 | 10 |
| 43 - 50 | 76 - 90 | 7,6 - 9,0 | 53 - 63 | 2 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 2 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 2 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 2 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 2 | 5 |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 1 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 1 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 1 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0,7 | < 5 | 1 [1)] | 1 [1)] |

1) Não é necessário utilizar sal.

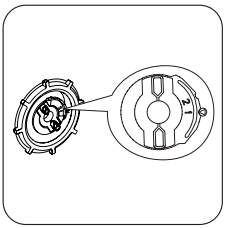
Tem de regular o descalcificador de água manual ou electronicamente.

## Ajuste manual

O aparelho é regulado na fábrica na posição 2.



❶



❷

Coloque o interruptor na posição 1 ou 2.

## Ajuste electrónico

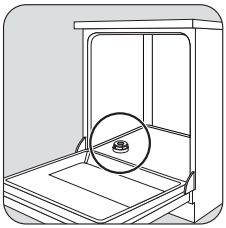
**O descalcificador de água é regulado na fábrica no nível 5.**

1. Mantenha premido o botão Iniciar/Cancelar. Rode o selector de programas para a direita até o marcador de programa estar em conformidade com o primeiro programa de lavagem no painel de controlo.
2. Solte a tecla iniciar/cancelar quando o indicador luminoso on/off e o indicador luminoso iniciar/cancelar começam a piscar.
   – Ao mesmo tempo, o indicador Fim do programa pisca para mostrar o nível do descalcificador de água
   **Exemplo:**
   5 intermitências, pausa, 5 intermitências, pausa, etc... = nível 5
3. Prima a tecla iniciar/cancelar uma vez para aumentar o nível do descalcificador de água em um passo.
   O indicador luminoso Fim do programa mostra o novo nível.

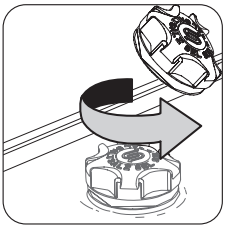
4. Rode o selector de programas para a posição de desligado para guardar esta operação.

## Utilização do sal para máquinas de lavar loiça

⚠ **Cuidado** Utilize apenas sal para máquinas de lavar loiça. Tipos de sal que não são aplicáveis para máquinas de lavar loiça causam danos no descalcificador de água.



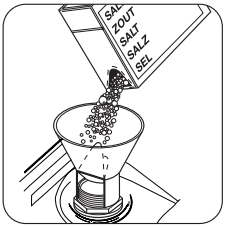
1



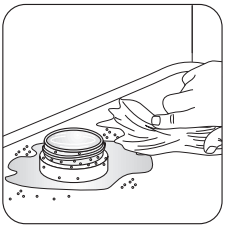
2

3

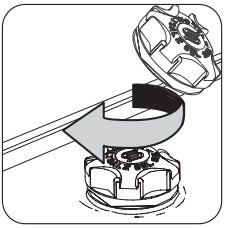
Encha o depósito de sal com 1 litro de água (apenas a primeira operação).




4



5



6

ℹ É normal que a água transborde do depósito de sal quando o enche com sal.

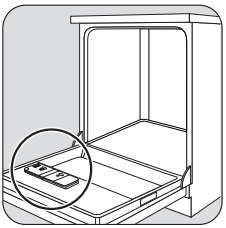
ℹ Certifique-se de que não existem grãos de sal fora do respectivo depósito. O sal que permanece no depósito durante algum tempo desgasta o depósito. É recomendável iniciar um programa de lavagem imediatamente após encher o depósito de sal. Isto evita que os grãos de sal derramados provoquem corrosão.

Se regular electronicamente o descalcificador de água para o nível 1, o indicador luminoso de sal não fica aceso.

## Utilização do abrilhantador

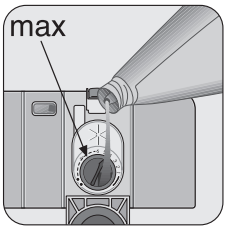
⚠ **Cuidado** Utilize apenas abrilhantadores específicos para máquinas de lavar loiça.

Execute estes passos para encher o distribuidor do abrilhantador:



1

2

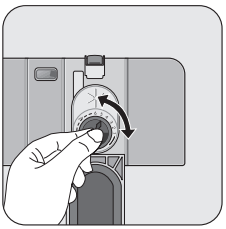



❸

❹

⚠ **Cuidado** Não encha o distribuidor de abrilhantador com outros produtos (ex.: agente de limpeza para máquinas de lavar loiça, detergente líquido). Existe o risco de danificar a máquina.

### Regular a dosagem de abrilhantador



O indicador de abrilhantador é regulado na fábrica na posição 4.
Para aumentar ou diminuir a dosagem, consulte "O que fazer se..."

## Carregar pratos e talheres

### Sugestões e dicas úteis

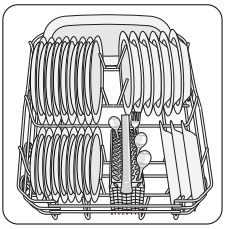
⚠ **Cuidado** Utilize apenas o aparelho para utensílios domésticos que são aplicáveis para máquinas de lavar loiça.

Não utilize o aparelho para limpar objectos que podem absorver água (esponjas, panos domésticos, etc).

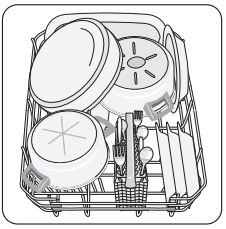
- Antes de carregar talheres e pratos, execute estes passos:
  - Retire todos os resíduos e restos de alimentos.
  - Amoleça os restos de comida queimada nos tachos.
- Enquanto coloca os talheres e pratos, execute estes passos:
  - Coloque as peças ocas (por exemplo, chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
  - Certifique-se de que a água não acumula no recipiente ou numa base funda.
  - Certifique-se de que os talheres e os pratos não estão dentro uns dos outros.
  - Certifique-se de que os talheres e os pratos não cobrem outros talheres e pratos.
  - Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
  - Coloque pequenos objectos no cesto dos talheres.
- As peças de plástico e os tachos com revestimentos anti-aderentes podem reter gotas de água. As peças de plástico não secam tão bem como as peças de porcelana e de aço.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que as peças não se mexem.

⚠ **Cuidado** Certifique-se de que os braços aspersores se podem mover livremente antes de iniciar o programa de lavagem.

⚠ **Advertência** Feche sempre a porta depois de carregar e descarregar o aparelho. Uma porta aberta pode ser perigosa.

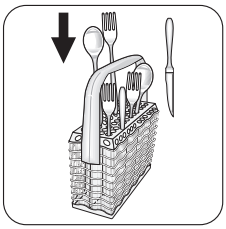


❶

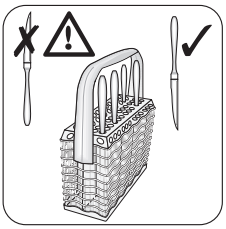


❷

Coloque as travessas e as tampas grandes nas extremidades do cesto inferior.

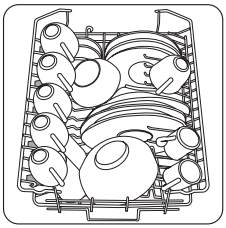


1



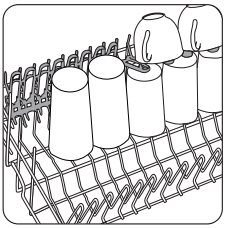
2

Utilize a grelha para talheres. Se o tamanho dos talheres não permitir o uso da grelha para talheres, retire-a.



1

Disponha a loiça para permitir que a água atinja todas as superfícies.



2

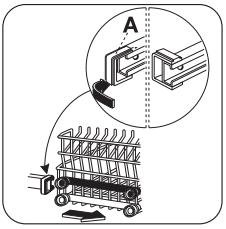
Para peças maiores levante as prateleiras para chávenas.

### Ajustar a altura do cesto superior

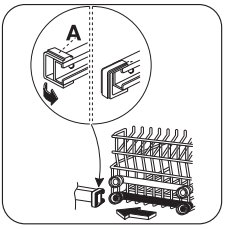
Se colocar pratos grandes no cesto inferior, mova primeiro o cesto superior para a posição superior.

**Advertência** Ajuste a altura antes de carregar o cesto superior.

| Altura máxima da loiça no: | | |
|---|---|---|
| | cesto superior | cesto inferior |
| Posição superior | 20 cm | 31 cm |
| Posição inferior | 24 cm | 27 cm |




1




2

Execute estes passos para mover o cesto superior para a posição superior ou inferior:

1. Retire os travões frontais das calhas (A).
2. Retire o cesto.
3. Coloque o cesto na posição superior ou inferior.
4. Volte a colocar os travões frontais das calhas (A) nas suas posições iniciais.

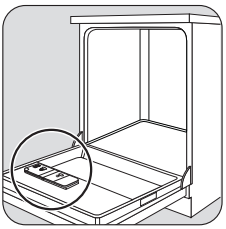
**Cuidado** Se o cesto estiver na posição superior, não coloque chávenas nos suportes para chávenas.

## Utilização do detergente

Utilize apenas detergentes (pó, líquido ou pastilha) aplicáveis para máquinas de lavar loiça.
Siga os dados na embalagem:

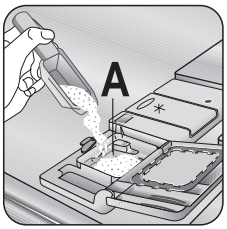
- dosagem recomendada pelo fabricante,
- recomendações de armazenamento.

Não utilize mais que a quantidade correcta de detergente para diminuir a poluição.



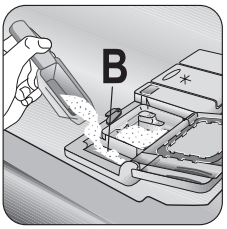
1

2



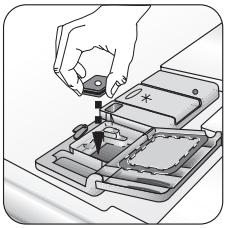

❸

Encha o distribuidor de detergente (A) com detergente.




❹

Se utilizar um programa de lavagem com fase pré-lavagem, coloque mais detergente no compartimento de detergente de pré-lavagem (B).



❺

❻

ⓘ As diferentes marcas de detergente dissolvem em tempos diferentes. Algumas pastilhas de detergente não têm os melhores resultados de limpeza durante programas de lavagem curtos. Utilize programas de lavagem longos quando utilizar pastilhas de detergente, de forma a retirar por completo o detergente.

### Utilização de pastilhas de detergente combinadas

Estas pastilhas contêm agentes, como detergente, abrilhantador e sal para máquina de lavar loiça. Outras pastilhas podem conter outros agentes
Quando utiliza pastilhas que contenham sal especial e abrilhantador, não é necessário encher os depósitos de sal e de abrilhantador. Neste caso, o indicador luminoso do abrilhantador permanece aceso quando se liga o aparelho.

1. Verifique se estas pastilhas são adequadas para a dureza de água da sua área. Consulte as instruções do fabricante.
2. Seleccione a regulação mais baixa para a dureza da água e a dosagem de abrilhantador.

### Execute estes passos se os resultados de secagem não forem satisfatórios

1. Encha o distribuidor de abrilhantador com abrilhantador.
2. Regule a dosagem de abrilhantador para a posição 2.

### Para voltar a usar detergente normal

1. Encha o depósito de sal e o distribuidor de abrilhantador.
2. Ajuste a dureza da água para o nível mais alto.
3. Execute um programa de lavagem sem loiça.
4. Ajuste o descalcificador de água para a dureza da água da sua área.
5. Regule a dosagem de abrilhantador.

## Seleccionar e iniciar um programa de lavagem

Execute estes passos para regular e iniciar um programa de lavagem:

1. Feche a porta.
2. Rode o selector de programas para regular o programa de lavagem. Consulte o capítulo "Programas de lavagem".
   – O indicador luminoso Ligado/Desligado acende-se.
3. Prima o botão Iniciar/Cancelar.
   – O programa de lavagem inicia automaticamente.
   – O indicador luminoso Iniciar/Cancelar acende-se.

ⓘ Quando o programa de lavagem estiver em curso, não pode alterar o programa. Cancele o programa de lavagem.

⚠ **Advertência** Interrompa ou cancele um programa em curso apenas se for necessário.

⚠ **Cuidado** Abra a porta com cuidado. Pode ser libertado vapor quente.

### Interromper um programa de lavagem

Abra a porta.

- O programa pára.

Feche a porta.

- O programa continua a partir do ponto de interrupção.

### Cancelar um programa de lavagem

- Mantenha premido o botão Iniciar/Cancelar até que o indicador luminoso de Iniciar/Cancelar se apague.
  O programa de lavagem é cancelado.
  Neste momento, pode executar estes passos:
  1. Desligue o aparelho.
  2. Regule um novo programa de lavagem.

  Encha o distribuidor de detergente com detergente antes de regular um novo programa de lavagem.

### Regular e iniciar um programa de lavagem com início diferido

1. Regule um programa de lavagem.
2. Prima o botão de início diferido.
   – O indicador luminoso do início diferido acende-se.
3. Prima o botão Iniciar/Cancelar.
   – A contagem decrescente do início diferido inicia-se.

Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa de lavagem inicia automaticamente.

- O indicador luminoso do início diferido apaga-se.

Não abra a porta durante a contagem decrescente, para evitar a interrupção da mesma. Quando fechar novamente a porta, a contagem decrescente continuará a partir do ponto de interrupção.

#### Cancelar um início diferido:

1. Mantenha premido o botão Iniciar/Cancelar até que o indicador luminoso de Iniciar/Cancelar e de início diferido se apague.
2. Para iniciar o programa de lavagem, prima o botão Iniciar/Cancelar.

### Fim do programa de lavagem

Desligue a máquina nestas condições:

- A máquina pára automaticamente.
- O indicador luminoso Fim acende-se.

Para obter os melhores resultados de secagem, mantenha a porta entreaberta durante alguns minutos antes de retirar a loiça.
Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar da máquina. A loiça quente danifica-se facilmente.

### Retirar a carga

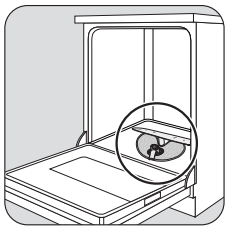
- Primeiro, retire os itens do cesto inferior, de seguida, do cesto superior.
- Pode existir água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que a loiça.

## Manutenção e limpeza

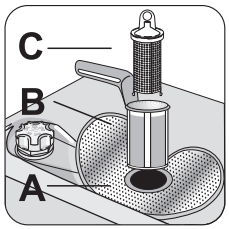
**Advertência** Desligue a máquina antes de limpar os filtros.

### Limpar os filtros

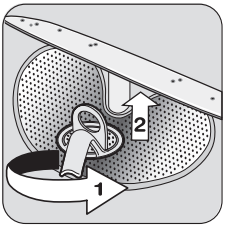
**Importante** Não utilize o aparelho sem os filtros. Certifique-se de que a instalação dos filtros está correcta. Uma instalação incorrecta irá causar resultados de lavagem insatisfatórios e danificar o aparelho.



❶

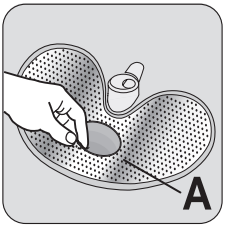



❷ Limpe os filtros A, B e C debaixo de água corrente.



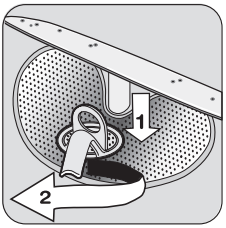

❸

Para retirar os filtros B e C, rode o manípulo aprox. 1/4 de volta para a esquerda.




❹

Retire o filtro plano A do fundo do aparelho.




❺

Coloque o sistema de filtros no lugar. Para bloquear o sistema de filtros rode o manípulo para a esquerda até bloquear.

**Importante** Não retire os braços aspersores.

Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um palito.

### Limpeza externa

Limpe as superfícies externas da máquina e o painel de controlo com um pano suave humedecido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes (acetona, tricloroetileno, etc...).

### Precauções contra a formação de gelo

⚠ **Cuidado** Não instale a máquina num local onde a temperatura seja inferior a 0°C. O fabricante não é responsável por danos devido a congelamento.

Se não for possível, esvazie a máquina e feche a porta. Desligue a mangueira de entrada de água e retire a água da mangueira de entrada de água.

## O que fazer se…

A máquina não arranca ou pára durante o funcionamento. Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o centro de assistência.

⚠ **Cuidado** Desligue o aparelho antes de executar as seguintes acções de correcção.

| Código de avaria e mau funcionamento | Possível causa e solução |
|---|---|
| • intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar<br>• 1 intermitência do indicador luminoso Fim<br>A máquina de lavar loiça não se enche de água | • A torneira da água está obstruída ou com incrustações de calcário. Limpe a torneira da água.<br>• A torneira da água está fechada. Abra a torneira da água.<br>• O filtro na mangueira de entrada de água está bloqueado. Limpe o filtro.<br>• A ligação da mangueira de entrada de água não está correcta. A mangueira pode estar dobrada ou comprimida. Certifique-se de que a ligação está correcta. |

| Código de avaria e mau funcionamento | Possível causa e solução |
|---|---|
| • intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar<br>• 2 intermitências do indicador luminoso "Fim do programa"<br>A máquina de lavar loiça não escoa | • O sifão do lava-loiça está bloqueado.<br>Limpe o sifão do lava-loiça.<br>• A ligação da mangueira de escoamento de água não está correcta. A mangueira pode estar dobrada ou comprimida.<br>Certifique-se de que a ligação está correcta. |
| • intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar<br>• 3 intermitências do indicador luminoso "Fim do programa"<br>O dispositivo anti-inundação é accionado | • Feche a torneira de água e contacte o serviço de assistência. |
| O programa não arranca | • A porta do aparelho não está fechada.<br>Feche a porta.<br>• A ficha de alimentação eléctrica não está ligada.<br>Ligue a ficha.<br>• O fusível do contador está queimado.<br>Substitua o fusível.<br>• O início diferido está regulado.<br>Cancele o início diferido para iniciar o programa imediatamente. |

Após a verificação, ligue o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção. Se a avaria persistir, contacte o centro de assistência.
Para outros códigos de avaria, não descritos na tabela, contacte o centro de assistência local
Estes dados são necessários para o ajudar rápida e correctamente:

- Modelo (Mod.)
- Número do produto (PNC)
- Número de série (S.N.)

Para estes dados, consulte a placa de características.
Escreva os dados necessários aqui:
Descrição do modelo : .....
Número do produto : .....
Número de série : .....

| Os resultados de limpeza não são satisfatórios | |
|---|---|
| A loiça não está lavada | • O programa de lavagem seleccionado não é aplicável para o tipo de loiça e sujidade.<br>• Os cestos estão carregados incorrectamente e a água não atinge todas as superfícies.<br>• Os braços aspersores não rodam livremente devido à disposição incorrecta da loiça.<br>• Os filtros estão sujos ou não estão instalados correctamente.<br>• Utilizou pouco ou nenhum detergente. |
| Partículas de calcário na loiça | • O depósito de sal está vazio.<br>• O descalcificador de água está regulado para o nível errado.<br>• A tampa do depósito do sal não está bem fechada. |

| Os resultados de limpeza não são satisfatórios | |
|---|---|
| A loiça está molhada e baça | • Não utilizou abrilhantador.<br>• O distribuidor de abrilhantador está vazio. |
| Há riscos, manchas esbranquiçadas ou uma película azulada nos copos e na loiça | • Reduza a dosagem de abrilhantador. |
| Sinais de gotas de água secas em copos e pratos | • Aumente a dose de abrilhantador.<br>• A causa pode dever-se ao detergente. |

## Dados técnicos

| | | |
|---|---|---|
| Dimensões | Largura cm | 44,6 |
| | Altura cm | 85 |
| | Profundidade cm | 60,5 |
| Ligação eléctrica - Tensão - Potência total - Fusível | São fornecidas informações sobre a ligação eléctrica na placa de características situada na extremidade interior da porta da máquina de lavar loiça. | |
| Pressão do abastecimento da água | Mínimo | 0,5 bar (0,05 MPa) |
| | Máximo | 8 bar (0,8 MPa) |
| Capacidade | Talheres completos | 9 |

## Preocupações ambientais

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Os materiais da embalagem são ecológicos e podem ser reciclados. Os componentes de plástico estão identificados por marcas, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no receptáculo adequado nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

⚠ **Advertência** Para eliminar a máquina, siga o procedimento:

- Retire a ficha da tomada.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e a ficha de alimentação eléctrica e elimine-os.
- Elimine o fecho da porta. Isto evita que as crianças se fechem dentro da máquina e coloquem a vida em perigo.

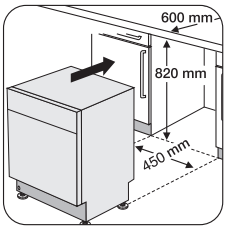
## Instalação

⚠ **Advertência** Certifique-se de que a ficha de alimentação eléctrica está desligada da tomada durante a instalação.

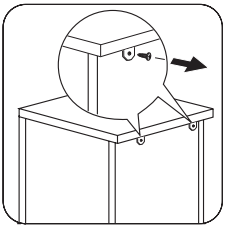
### Instalação por baixo de um balcão

Coloque o aparelho adjacente a uma torneira de água e uma saída de escoamento. Retire o tampo do aparelho para o instalar por baixo de um lava-loiça ou de uma

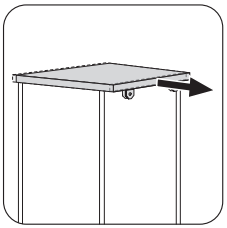
bancada de cozinha. Certifique-se de que as dimensões da reentrância estão em conformidade com as dimensões dadas.



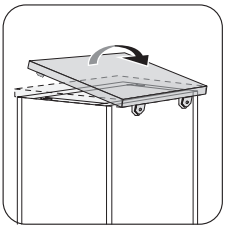

1



2



3



4

Instale o tampo no aparelho se pretender usar a máquina de lavar loiça como aparelho de instalação livre.
O rodapé do aparelho de livre instalação não é ajustável.

### Regular o nível da máquina

Certifique-se de que a máquina está nivelada para fechar e vedar a porta correctamente. Se o nível da máquina estiver correcto, a porta não fica presa nas partes laterais do armário. Se a porta não fechar correctamente, desaperte ou aperte os pés ajustáveis até a máquina estar nivelada.

## Ligação à rede de abastecimento de água

### Mangueira de entrada de água

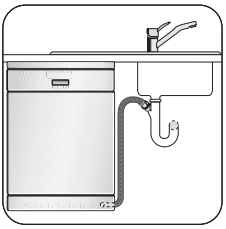
Ligue a máquina a um fornecimento de água quente (máx. 60°) ou fria.
Se a água quente for proveniente de fontes alternativas de energia mais ecológicas (por exemplo, painéis solares ou fotovoltaicos e eólicas), utilize um fornecimento de água quente pata diminuir o consumo de energia.
Ligue o tubo de entrada a uma torneira com uma rosca externa de 3/4".

⚠ **Cuidado** Não utilize mangueiras de ligação de um aparelho antigo.

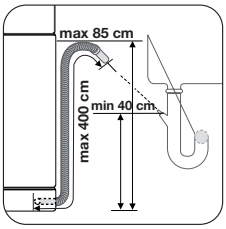
A pressão da água tem de estar dentro dos limites (consulte o capítulo "Dados técnicos"). Certifique-se de que a autoridade de fornecimento de água lhe fornece a pressão média de água da sua área.
Certifique-se de que não existem dobras nas mangueiras da água e que estas não estão esmagadas ou entaladas.
Rode a mangueira de entrada para a esquerda ou para a direita, consoante a instalação. Coloque a porca de bloqueio correctamente para evitar fugas de água.

⚠ **Cuidado** Não ligue o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados durante muito tempo. Deixe a água correr durante alguns minutos e, depois, ligue a mangueira de entrada.

### Mangueira de escoamento da água

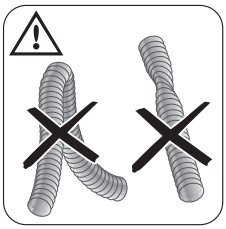


1

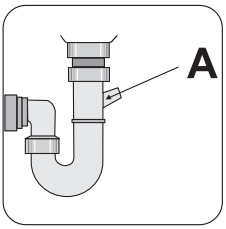



2

Ligue a mangueira de escoamento de água ao sifão do lava-loiça.



3




4

O diâmetro interior não pode ser inferior ao diâmetro da mangueira.
Se ligar a mangueira de escoamento da água a um sifão por baixo do lava-loiça, retire a membrana de plástico (A). Se não retirar a membrana, os alimentos podem bloquear o sifão da mangueira de escoamento.

⚠ **Cuidado** Certifique-se de que as uniões de água estão estanques para evitar fugas de água.

## Ligação eléctrica

⚠ **Advertência** O fabricante não é responsável se não seguir estas precauções de segurança.
Ligue a máquina à terra de acordo com as precauções de segurança.
Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a alimentação do fornecimento de energia local.
Utilize sempre uma tomada correctamente instalada e à prova de choques eléctricos.
Não utilize fichas de contactos múltiplos, conectores e cabos de extensão. Existe um risco de incêndio.
Não substitua o cabo de alimentação eléctrica sozinho. Contacte o centro de assistência.
Certifique-se de que a ficha de alimentação eléctrica está acessível após a instalação.
Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a máquina. Puxe sempre pela ficha.

# Índice de materias


Información sobre seguridad _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 64
Panel de mandos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 65
Programas de lavado _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 66
Uso del aparato _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Ajuste del descalcificador de agua _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Uso de sal para lavavajillas _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 68
Uso de abrillantador _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 69
Carga de cubiertos y vajilla _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 70
Uso de detergente _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 71
Selección e inicio de un programa de lavado _ _ _ 72
Mantenimiento y limpieza _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 73
Qué hacer si… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 74
Datos técnicos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 76
Aspectos medioambientales _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 76
Instalación _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 77
Conexión de agua _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 77
Conexión eléctrica _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 78


Salvo modificaciones

## ⚠ Información sobre seguridad

ⓘ Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual. Conserve siempre estas instrucciones con el aparato, aunque lo cambie de lugar o lo venda. Los usuarios deben conocer a la perfección el funcionamiento y las características de seguridad del aparato.

### Uso correcto

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Utilice el aparato exclusivamente para el lavado de utensilios del hogar adecuados para lavavajillas.
- No introduzca disolventes en el aparato. Riesgo de explosión.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con la punta hacia abajo. Si no lo hace así, colóquelos en posición horizontal en el cesto superior.
- Utilice exclusivamente productos de marca (detergente, sal y abrillantador) adecuados para lavavajillas.
- Si abre la puerta con el aparato en marcha, puede salir vapor caliente. Riesgo de quemaduras de piel.
- No retire platos del lavavajillas antes de que finalice el programa de lavado.
- Cuando el programa de lavado haya concluido, desenchufe el cable de la toma de pared y cierre el grifo.
- Este aparato sólo debe ser reparado por un técnico del servicio oficial. Utilice sólo recambios originales.
- Para evitar lesiones personales y daños al aparato, no intente repararlo por sus medios. Póngase siempre en contacto con el Centro de Servicio técnico.

### Instrucciones generales de seguridad

- Las personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, no deben utilizar el electrodoméstico. Sólo podrán utilizarlo bajo la supervisión o instrucción de la persona responsable de su seguridad.
- Siga las instrucciones de seguridad respecto al detergente para lavavajillas suministradas por el fabricante para evitar quemaduras en ojos, boca y garganta.
- No beba el agua del lavavajillas. Podría haber restos de detergente en el aparato.
- Cierre siempre la puerta del aparato cuando no lo utilice, para evitar que las personas sufran lesiones o tropiecen con la puerta abierta.
- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.

### Seguridad de los niños

- Este aparato sólo puede ser utilizado por adultos. Es necesario supervisar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Mantenga los detergentes en un lugar seguro. No permita que los niños toquen los detergentes.
- Mantenga a los niños alejados del aparato cuando la puerta esté abierta.

### Instalación

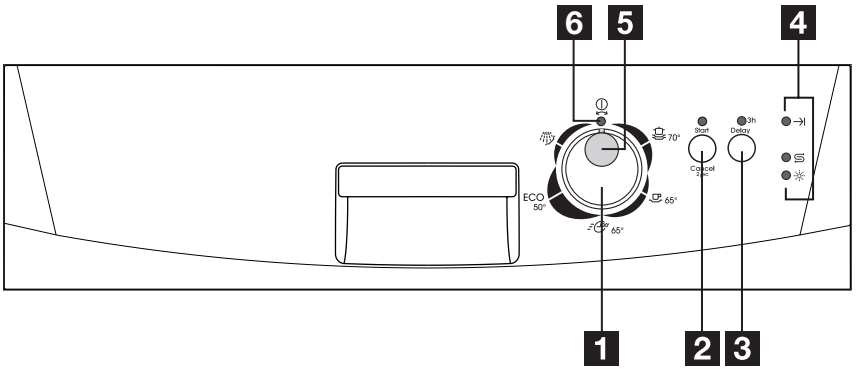
- Compruebe que el aparato no ha sufrido daños en el transporte. No conecte el aparato si está dañado. Si es necesario, contacte al proveedor.

- Retire todo el material de embalaje antes del primer uso.
- La instalación eléctrica de este aparato debe estar a cargo de un profesional cualificado y competente.
- La instalación de fontanería de este aparato debe estar a cargo de un profesional cualificado y competente.
- No altere las especificaciones ni modifique este producto. Existe el riesgo de lesiones personales y de daños para el aparato.
- No utilice el aparato:
  – si el cable de alimentación o los tubos de agua están dañados,
  – si el panel de mandos, la superficie superior o la zona inferior (base) presentan daños, de modo que pudiera accederse fácilmente al interior del aparato.

  Póngase en contacto con el Centro de Servicio técnico.
- No perfore los lados del aparato para no producir daños en los componentes hidráulicos y eléctricos.

⚠ **Advertencia** Siga atentamente las instrucciones sobre las conexiones eléctricas y de agua.

## Panel de mandos




1 Mando de programas
2 Tecla de inicio/cancelación (Cancel)
3 Tecla de inicio diferido (Delay)
4 Indicadores luminosos
5 Indicador de programa
6 Indicador luminoso de encendido/apagado

| Indicadores luminosos | |
|---|---|
| Fin de programa<br>→\| | Se enciende cuando finaliza el programa de lavado. Funciones auxiliares:<br>• nivel del descalcificador de agua.<br>• alarma en caso de fallo de funcionamiento. |
| Sal [1)]<br>⊆ | Se enciende cuando es necesario llenar el distribuidor de sal. Consulte el capítulo 'Utilización de sal para lavavajillas'.<br>Después de llenar el recipiente, el indicador de sal permanece encendido durante algunas horas. Esto no tiene efecto negativo alguno en el funcionamiento del aparato. |

| Indicadores luminosos | |
|---|---|
| abrillantador [1] | Se enciende cuando es necesario llenar el distribuidor de abrillantador. Consulte el capítulo 'Utilización del abrillantador'. |

1) Si los recipientes de sal o abrillantador están vacíos, el indicador correspondiente no se encienden durante el programa de lavado.

### Mando de programas e indicador luminoso de encendido/apagado

- Para seleccionar un programa de lavado, gire el mando de programas a derecha o izquierda. El indicador de programa, situado en el mando, se debe corresponder con el programa de lavado que se indica en el panel de mandos.
  – Se enciende el indicador luminoso de encendido/apagado (posición ON)
- Para apagar el aparato, gire el mando de programas hasta que el indicador de programa coincida con el indicador luminoso de encendido/apagado.
  – Se apaga el indicador luminoso de encendido/apagado (posición OFF).

### Tecla de inicio diferido

Utilice la tecla de inicio diferido para retrasar hasta 3 horas el comienzo del programa de lavado. Consulte 'Selección e inicio de un programa de lavado con inicio diferido'.

## Programas de lavado

## Programas de lavado

| Programa | Posición del mando de programas | Grado de suciedad | Tipo de carga | Descripción del programa |
|---|---|---|---|---|
| Intensivo 70° | | Gran suciedad | Vajilla, cubertería, cacerolas y sartenes | Prelavado<br>Lavado principal de hasta 70 °C<br>2 aclarados intermedios<br>Aclarado final<br>Secado |
| Normal 65° | | Suciedad normal | Vajilla y cubertería | Prelavado<br>Lavado principal de hasta 65 °C<br>2 aclarados intermedios<br>Aclarado final<br>Secado |
| Rápido 65° A 30' [1] | | Suciedad normal o ligera | Vajilla y cubertería | Lavado principal de hasta 65 °C<br>Aclarado final |
| Economía 50° [2] | ECO | Suciedad normal | Vajilla y cubertería | Prelavado<br>Lavado principal de hasta 50 °C<br>1 aclarado intermedio<br>Aclarado final<br>Secado |

| Programa | Posición del mando de programas | Grado de suciedad | Tipo de carga | Descripción del programa |
|---|---|---|---|---|
| Prelavado | | Cualquiera | Carga parcial (se completará a lo largo del día). | 1 aclarado en frío (para evitar que se peguen los restos de comida).<br>Este programa no necesita detergente. |

1) Este es el programa diario perfecto para cargas incompletas. Adecuado para las necesidades de una familia de cuatro personas que sólo necesita cargar la vajilla y la cubertería del desayuno y la comida.
2) Programa de prueba para organismos de control. Para obtener información sobre los datos de prueba, consulte el folleto aparte suministrado.

## Valores de consumo

| Programa | Duración (en minutos) | Consumo de energía (en kWh) | Agua (en litros) |
|---|---|---|---|
| Intensivo 70° | 65 - 75 | 1,5 - 1,7 | 18 - 20 |
| Normal 65° | 100 - 110 | 1,4 - 1,5 | 18 - 20 |
| Rápido 65° A 30' | 30 | 0,8 | 8 |
| Economía 50° | 120 - 130 | 0,8 - 0,9 | 12 - 13 |
| Prelavado | 11 | 0,1 | 5 |

La presión y temperatura del agua, así como de las variaciones del suministro de energía y la cantidad de platos, pueden cambiar estos valores.

## Uso del aparato

Consulte las instrucciones siguientes para cada paso del procedimiento:

1. Haga una prueba para verificar si el nivel de descalcificador de agua es correcto para la dureza del agua de su zona. Si es necesario, ajuste el descalcificador de agua.
2. Llene el recipiente de sal con sal para lavavajillas.
3. Cargue el distribuidor de líquido abrillantador.
4. Cargue los cubiertos y la vajilla en el lavavajillas.
5. Seleccione el programa de lavado adecuado para el tipo y suciedad de la carga.
6. Llene el distribuidor de detergente con la cantidad de detergente adecuada.
7. Inicie el programa de lavado.

Si utiliza pastillas de detergente, consulte "Uso de detergente".

## Ajuste del descalcificador de agua

El descalcificador elimina los minerales y sales del suministro de agua. Los minerales y sales pueden tener un efecto negativo en el funcionamiento del aparato.
La dureza del agua se mide en escalas equivalentes:

- Grados alemanes (dH°).
- Grados franceses (°TH).
- mmol/l (milimol por litro, unidad internacional de la dureza del agua).
- Clarke.

Ajuste el descalcificador de agua según la dureza del agua de su zona. Si es necesario, solicite información a la compañía local de suministro de agua.

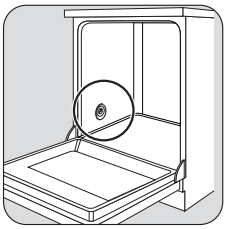
| Dureza del agua | | | | Ajuste de dureza del agua | |
|---|---|---|---|---|---|
| °dH | °TH | mmol/l | Clarke | manualmente | electrónicamente |
| 51 - 70 | 91 - 125 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88 | 2 | 10 |
| 43 - 50 | 76 - 90 | 7,6 - 9,0 | 53 - 63 | 2 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 2 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 2 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 2 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 2 | 5 |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 1 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 1 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 1 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0,7 | < 5 | 1 [1)] | 1 [1)] |

1) No es necesario utilizar sal.

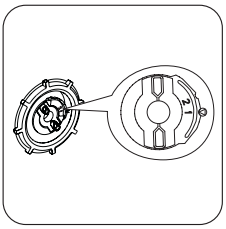
El descalcificador de agua se debe ajustar manual o electrónicamente.

### Ajuste manual

El aparato se ajusta en fábrica en la posición 2.



❶



❷

Sitúe el conmutador en la posición 1 o 2.

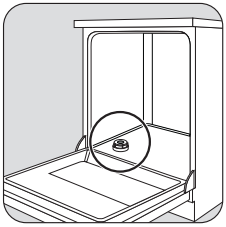
### Ajuste electrónico

**El descalcificador de agua se ajusta en fábrica en el nivel 5.**

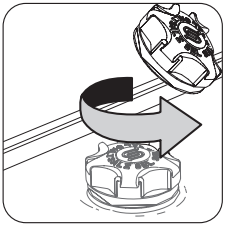
1. Mantenga pulsada la tecla de inicio/cancelación. Gire el mando de programas a la derecha hasta que el indicador de programa coincida con el primer programa de lavado del panel de mandos.
2. Suelte la tecla de inicio/cancelación cuando los indicadores luminosos de encendido/apagado e inicio/cancelación empiecen a parpadear.
   – Al mismo tiempo, el indicador de fin de programa parpadea para mostrar el nivel del descalcificador de agua.
   **Ejemplo:**
   5 parpadeos, pausa, 5 parpadeos, pausa, etc. = nivel 5
3. Pulse la tecla de inicio/cancelación una vez para aumentar un incremento el nivel de descalcificador de agua.
   El indicador de fin de programa muestra el nivel nuevo.
4. Gire el mando de programas a la posición de desconexión para memorizar el nuevo dato.

## Uso de sal para lavavajillas

**Precaución** Utilice exclusivamente sal específica para lavavajillas. El uso de cualquier otro tipo de sal no específico para lavavajillas puede causar daños al descalcificador de agua.



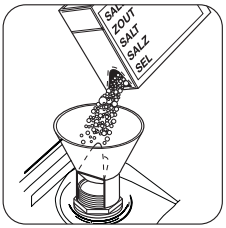
1



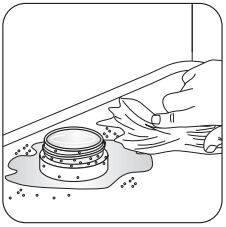
2

3

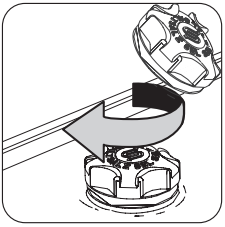
Vierta un (1) litro de agua en el depósito de sal (sólo antes de cargar la sal por primera vez).




4



5



6

i No se preocupe si el agua rebosa al cargar el depósito con sal; es normal que ocurra.

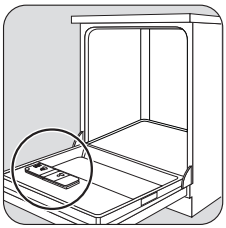
i Asegúrese de que no haya ningún grano de sal fuera del compartimento de la sal. La sal que permanece en la cuba durante un tiempo la acaba perforando. Se recomienda iniciar un programa de lavado justo después de llenar el depósito de sal. Esto evita la corrosión por la sal derramada.

Ajuste electrónicamente el nivel del descalcificador en 1; el indicador luminoso de la sal se apaga.

## Uso de abrillantador

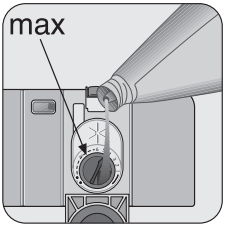
⚠ **Precaución** Utilice exclusivamente abrillantador de marca para lavavajillas.

Siga estos pasos para llenar el distribuidor de abrillantador:



1

2

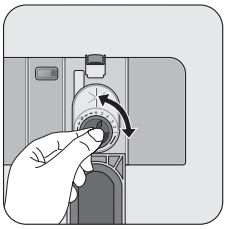



3

4

⚠ **Precaución** No llene el distribuidor de abrillantador con otra sustancia (por ej., agente limpiador de lavavajillas o detergente líquido). Podría dañar el aparato.

### Ajuste de la cantidad de abrillantador



El selector de abrillantador viene ajustado de fábrica en la posición 4. Para aumentar o reducir la cantidad, consulte 'Qué puede hacer si...'

## Carga de cubiertos y vajilla

### Consejos útiles

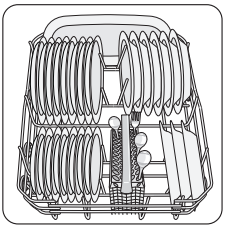
⚠ **Precaución** Utilice el aparato exclusivamente con utensilios del hogar adecuados para lavavajillas.

No utilice el aparato para lavar objetos que absorban agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).

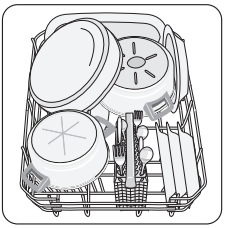
- Antes de cargar cubiertos y vajilla, siga estos pasos:
  - Elimine todos los restos de comida y desechos.
  - Ablande los restos de comida pegada de las cazuelas.
- Al cargar cubiertos y vajilla, siga estos pasos:
  - Coloque los objetos huecos (tazas, copas y cazuelas) boca abajo.
  - Cerciórese de que el agua no se acumule en el recipiente ni en los fondos.
  - Compruebe que cubiertos y platos no quedan colocados unos dentro de otros.
  - Compruebe que cubiertos y platos no quedan solapados entre sí.
  - Cerciórese de que las copas no se toquen entre sí.
  - Coloque los objetos pequeños en el cesto de los cubiertos.
- Los objetos de plástico y las sartenes con revestimiento antiadherente tienden a retener gotas de agua. Los objetos de plástico no se secan tan bien como los de porcelana y de acero.
- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Compruebe que los objetos no se mueven.

⚠ **Precaución** Antes de iniciar un programa de lavado, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

⚠ **Advertencia** Después de cargar o descargar el aparato, cierre siempre la puerta. La puerta abierta puede ser peligrosa.

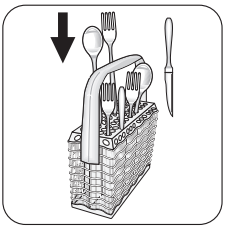


❶

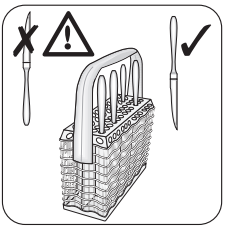


❷

Ordene los platos y las tapas grandes en el borde del cesto inferior.

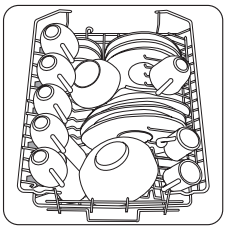


❶



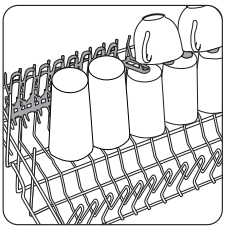
❷

ⓘ Utilice la rejilla para cubiertos. Si el tamaño de los cubiertos no permite utilizar la rejilla, retírela.



1

Ordene los objetos de modo que el agua llegue a todas las superficies.



2

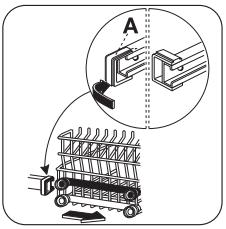
Para los objetos más altos, doble hacia arriba los estantes para tazas.

### Ajuste de la altura del cesto superior

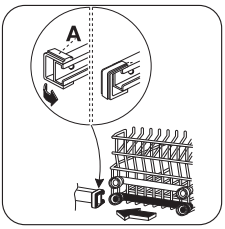
Si coloca platos grandes en el cesto inferior, desplace primero el cesto superior a una posición más elevada.

⚠ **Advertencia** Ajuste la altura antes de cargar el cesto superior.

| Altura máxima de platos en: | | |
|---|---|---|
| | cesto superior | cesto inferior |
| Posición superior | 20 cm | 31 cm |
| Posición inferior | 24 cm | 27 cm |




1




2

Siga estos pasos para desplazar el cesto superior a la posición superior o inferior:

1. Desplace los topes de las guías delanteras (A) hacia fuera.
2. Tire del cesto hacia fuera.
3. Coloque el cesto en la posición superior o inferior.
4. Vuelva a colocar los topes de las guías (A) en su posición inicial.

⚠ **Precaución** Si el cesto se encuentra en la posición superior, no coloque tazas en los estantes para tazas.

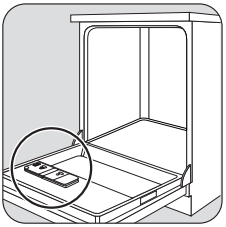
## Uso de detergente

ⓘ Utilice sólo detergentes adecuados (en polvo, líquido o en pastillas) para lavavajillas.

Siga las instrucciones del fabricante indicadas en el envase:

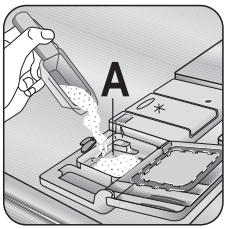
- Dosis recomendada por el fabricante.
- Consejos sobre almacenamiento.

No utilice más de la cantidad correcta de detergente para proteger el medio ambiente.



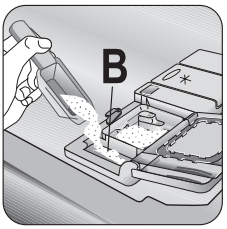
1

2



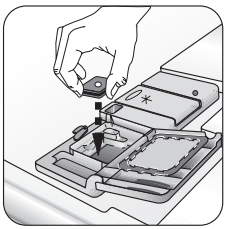

❸

Llene el distribuidor de detergente ( A).




❹

Si utiliza un programa de lavado con fase de prelavado, ponga más detergente en el compartimento de prelavado ( B).



❺

❻

ⓘ Las distintas marcas de detergente no tardan lo mismo en disolverse. Algunas pastillas de detergente no ofrecen los mejores resultados de limpieza en los programas de lavado breves. Si utiliza pastillas de detergente, emplee programas de lavado prolongados para eliminar por completo los restos de detergente.

### Uso de pastillas de detergente combinadas

Son pastillas que contienen productos para lavavajillas, como detergente, abrillantador y sal. Algunos tipos de pastillas pueden contener también otros productos
Si se utilizan pastillas que contienen sal especial y abrillantador, no es necesario llenar los depósitos de sal ni de abrillantador. En este caso el indicador de abrillantador permanece encendido mientras el aparato se encuentre activado.

1. Compruebe si las pastillas de detergente son adecuadas para la dureza del agua de su zona. Consulte las instrucciones del fabricante.
2. Seleccione el ajuste más bajo de dureza de agua y dosis de abrillantador.

#### Si el resultado del secado no es satisfactorio, siga estos pasos

1. Cargue el distribuidor de abrillantador.
2. Ajuste la dosis de abrillantador en la posición 2.

#### Para volver a utilizar detergente normal

1. Llene de nuevo el depósito de sal y el distribuidor de abrillantador.
2. Ajuste el valor de dureza del agua al máximo.
3. Ejecute un programa de lavado con el aparato vacío.
4. Ajuste el descalcificador de agua de acuerdo con la de su zona.
5. Ajuste la dosis de abrillantador.

## Selección e inicio de un programa de lavado

Siga estos pasos para ajustar e iniciar un programa de lavado:

1. Cierre la puerta.
2. Gire el mando de programas para ajustar el programa de lavado. Consulte el capítulo 'Programas de lavado'.
   – Se enciende el indicador luminoso de encendido/apagado.
3. Pulse la tecla de inicio/cancelación.
   – El programa de lavado se inicia de manera automática.
   – Se enciende el indicador de inicio/cancelación.

ⓘ Una vez iniciado, no es posible cambiar el programa de lavado en marcha. Cancele el programa de lavado.

⚠ **Advertencia** Interrumpa o cancele un programa de lavado sólo si es necesario.

⚠ **Precaución** Abra la puerta con cuidado. Puede salir vapor caliente.

### Interrupción de un programa de lavado

Abra la puerta.

- El programa se detiene.

Cierre la puerta.

- El programa continúa a partir del punto en que se interrumpió.

### Cancelación de un programa de lavado

- Mantenga pulsada la tecla de inicio/cancelación hasta que se apague su indicador luminoso.
  El programa de lavado se ha cancelado.
  En ese momento puede realizar estas operaciones:
  1. Apagar el aparato.
  2. Seleccionar otro programa de lavado.

  Llenar el distribuidor de detergente antes de ajustar un nuevo programa de lavado.

### Ajuste e inicio de un programa de lavado con inicio diferido

1. Ajuste un programa de lavado.
2. Pulse la tecla de inicio diferido.
   – Se enciende el indicador de inicio diferido.
3. Pulse la tecla de inicio/cancelación.
   – Comienza la cuenta atrás para el inicio diferido.

El programa de lavado se pone en marcha de forma automática cuando termina la cuenta atrás.

- Se apaga el indicador de inicio diferido.

No abra la puerta del lavavajillas durante la cuenta atrás para que no se interrumpa el proceso. Al cerrar la puerta de nuevo, la cuenta atrás continuará desde el punto en que se haya interrumpido.

### Cancelación del inicio diferido:

1. Mantenga pulsada la tecla de inicio/cancelación hasta que se apaguen el indicador de inicio/cancelación y el indicador de inicio diferido.
2. Pulse la tecla de inicio/cancelación para comenzar el programa de lavado.

### Finalización del programa de lavado

Apague el aparato en estos casos:

- El aparato se detiene automáticamente.
- Se enciende el indicador de fin de programa.

Para mejorar los resultados del secado, mantenga la puerta entreabierta durante unos minutos antes de retirar la vajilla.
Espere a que la vajilla se enfríe antes de retirarla del aparato. Los platos calientes se dañan con facilidad.

### Extracción de la carga

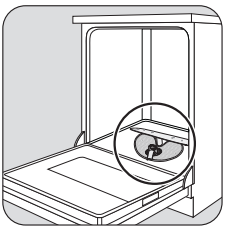
- Retire primero los objetos del cesto inferior y a continuación los del superior.
- Puede haber restos de agua en los lados y en la puerta del aparato. El acero inoxidable se enfría con mayor rapidez que los platos.

## Mantenimiento y limpieza

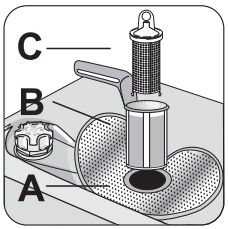
**Advertencia** Apague el aparato antes de limpiar los filtros.

### Limpieza de los filtros

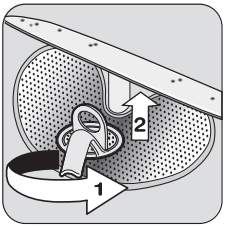
**Importante** No utilice el aparato sin filtros. Compruebe que los filtros están bien colocados. Su instalación incorrecta provocará resultados de lavado insatisfactorios y dañará el aparato.



❶

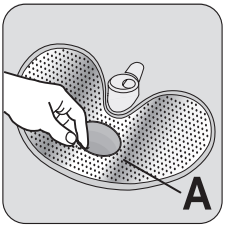



❷ Limpie a fondo los filtros A, B y C bajo el agua corriente.



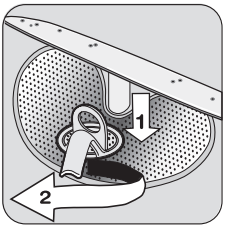

❸

Para extraer los filtros B y C, gire el asa aproximadamente 1/4 a la izquierda.




❹

Extraiga el filtro plano A de la base del aparato.




❺

Coloque el sistema de filtrado en su posición. Para bloquear el sistema de filtro, gire el asa a la derecha hasta que encaje en su posición.

**Importante** No extraiga los brazos aspersores.

Si los orificios de los brazos aspersores están obstruidos, elimine la suciedad con un palillo.

### Limpieza del exterior

Limpie las superficies externas de la máquina y del panel de mandos con un paño suave y húmedo. Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos ni disolventes (acetona, tricloroetileno, etc.).

### Precauciones contra la congelación

⚠ **Precaución** No instale el aparato en un lugar donde la temperatura descienda por debajo de 0 °C. El fabricante no se hace responsable de daños producidos por el hielo.

Si no es posible evitarlo, vacíe el aparato y cierre la puerta. Desconecte el tubo de entrada de agua y haga salir el agua que pueda contener.

## Qué hacer si…

El aparato no se pone en marcha o se detiene durante el funcionamiento.
Si existe un desperfecto, intente corregirlo. Si no logra solucionar el problema, póngase en contacto con el Centro de Servicio técnico.

⚠ **Precaución** Apague el aparato antes de llevar a cabo las acciones de corrección recomendadas.

| Código de error y fallo de funcionamiento | Causa y soluciones posibles |
|---|---|
| • parpadeo continuo del indicador de inicio/cancelación<br>• 1 parpadeo del indicador de finalización<br>El lavavajillas no carga agua | • El grifo está bloqueado o tiene incrustaciones calcáreas.<br>Limpie el grifo.<br>• El grifo está cerrado.<br>Abra el grifo.<br>• El filtro del tubo de entrada de agua está obstruido.<br>Limpie el filtro.<br>• La conexión del tubo de entrada de agua no es correcta. El tubo podría estar doblado o aplastado.<br>Compruebe que la conexión es correcta. |
| • parpadeo continuo del indicador de inicio/cancelación<br>• 2 parpadeos del indicador de fin de programa<br>El lavavajillas no desagua | • El sumidero está obstruido.<br>Limpie el sumidero.<br>• La conexión del tubo de desagüe no es correcta. El tubo podría estar doblado o aplastado.<br>Compruebe que la conexión es correcta. |
| • parpadeo continuo del indicador de inicio/cancelación<br>• 3 parpadeos del indicador de fin de programa<br>El dispositivo antiinundación está funcionando | • Cierre el grifo y póngase en contacto con el Centro de servicio técnico. |
| El programa no se inicia | • La puerta del aparato no está cerrada.<br>Cierre la puerta.<br>• El enchufe no está bien conectado.<br>Conecte bien el enchufe.<br>• Se ha quemado el fusible de la caja de fusibles de la vivienda.<br>Cambie el fusible.<br>• El inicio diferido está activado.<br>Cancele el inicio diferido para que el programa comience de inmediato. |

Después de la comprobación, encienda el aparato. El programa continúa a partir del punto en que se interrumpió. Si reaparece el fallo de funcionamiento, llame al Centro de servicio técnico.
Estos datos son necesarios para poder ayudarle de manera rápida y correcta:

- Modelo (Mod.)
- Número del producto (PNC)
- Número de serie (S.N.)

Para conocer esos datos, consulte la placa de datos técnicos.
Escriba aquí los datos necesarios:
Descripción del modelo: .....
Número del producto: .....
Número de serie: .....

| Los resultados de limpieza no son satisfactorios | |
|---|---|
| La vajilla no está limpia | • El programa de lavado seleccionado no es adecuado para el tipo y la suciedad de la carga.<br>• Los cestos se han cargado de manera incorrecta y el agua no llega a todas las superficies.<br>• Los brazos aspersores no giran libremente por la disposición incorrecta de la carga.<br>• Los filtros están sucios o instalados de forma incorrecta.<br>• Se ha utilizado poco o ningún detergente. |
| Depósitos de cal en la vajilla | • El recipiente de sal está vacío.<br>• Se ha ajustado un nivel de descalcificador incorrecto.<br>• La tapa del recipiente de sal no está bien cerrada. |
| La vajilla aparece mojada y deslucida | • No se utilizó abrillantador.<br>• El distribuidor de abrillantador está vacío. |
| Se ven rayas, puntos blancos o una película azulada en copas y platos | • Reduzca la cantidad de abrillantador. |
| Señales de gotas de agua secas en copas y platos | • Aumente la dosis de abrillantador.<br>• La causa podría ser el detergente. |

## Datos técnicos

| | | |
|---|---|---|
| Medidas | Ancho (cm) | 44,6 |
| | Alto (cm) | 85 |
| | Fondo (cm) | 60,5 |
| Conexión eléctrica - Voltaje - Potencia total - Fusible | Los datos de la conexión eléctrica se indican en la placa de datos técnicos, situada en el borde interno de la puerta del lavavajillas. | |
| Presión del suministro de agua | Mínima | 0,5 bares (0,05 MPa) |
| | Máxima | 8 bares (0,8 MPa) |
| Capacidad | Cubiertos | 9 |

## Aspectos medioambientales

El símbolo que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este

producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

Los materiales de embalaje son ecológicos y se pueden reciclar. Los componentes plásticos se identifican con marcas, por ej. >PE<, >PS<, etc. Deseche los materiales de embalaje en los contenedores de uso público destinados a tal efecto.

⚠ **Advertencia** Para desechar el aparato, siga este procedimiento:

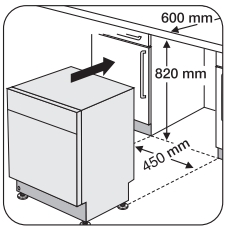
- Extraiga el enchufe de la toma de red.
- Corte el cable y el enchufe y deséchelos.
- Deseche el cierre de la puerta. Esto evitará que los niños al jugar queden atrapados dentro y pongan su vida en peligro.

## Instalación

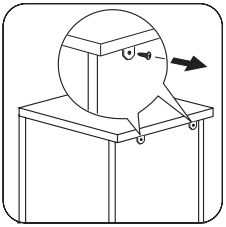
⚠ **Advertencia** Asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de red durante la instalación.

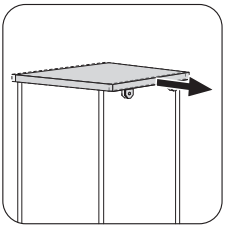
### Instalación debajo de una encimera

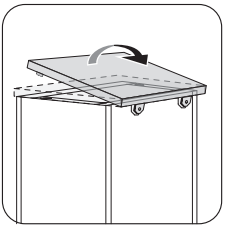
Coloque el aparato junto a un grifo y un desagüe. Retire la placa superior del aparato para instalarlo debajo de un fregadero o de una encimera de cocina. Compruebe que las medidas de la cavidad coinciden con las del aparato.



1


2


3


4

Instale la placa superior del aparato si desea utilizarlo como unidad independiente.
El zócalo de los aparatos de instalación independiente no es ajustable.

### Ajuste del nivel del aparato

Compruebe que el aparato está nivelado para poder cerrar y ajustar la puerta de manera correcta. Si el nivel del aparato es correcto, la puerta no rozará los laterales del mueble. Si la puerta no cierra bien, afloje o apriete las patas ajustables hasta obtener la nivelación correcta.

## Conexión de agua

### Tubo de entrada de agua

Conecte el aparato a una toma de agua caliente (máx. 60°) o fría.
Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas más ecológicas (por ej., placas solares, fotovoltaicas o de energía eólica), utilice un suministro de agua caliente que reduzca el consumo de energía.
Conecte el tubo de entrada a un grifo con rosca externa de 3/4 pulgadas.

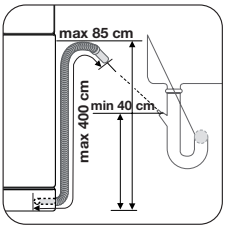
⚠ **Precaución** No utilice tubos de conexión de aparatos antiguos.

La presión del agua debe estar dentro de los límites (consulte el capítulo 'Datos técnicos'). Solicite a la empresa de suministro de agua información sobre la presión media de la red en su zona.
Compruebe que el tubo de entrada de agua no presenta dobleces y que no está aplastado ni enredado.
Gire el tubo de entrada hacia la izquierda o la derecha, según convenga a la instalación. Instale la contratuerca correctamente para evitar fugas de agua.

⚠ **Precaución** No conecte el aparato a tuberías nuevas o que no se hayan utilizado durante mucho tiempo. Deje correr el agua durante unos minutos y, a continuación, conecte el tubo de agua.

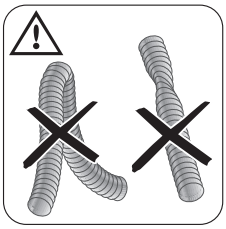
## Tubo de desagüe

1

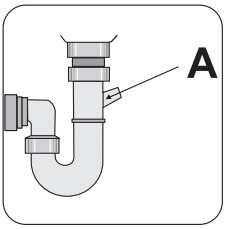



2

Conecte el tubo de desagüe al sumidero.



3




4

El diámetro interno no debe ser inferior al del tubo.
Si conecta el tubo de desagüe al sumidero, bajo el fregadero, retire la membrana de plástico (A). Si no retira la membrana, los residuos de comida pueden bloquear la salida del tubo de desagüe.

⚠ **Precaución** Cerciórese de que las conexiones de agua están bien ajustadas para evitar fugas.

## Conexión eléctrica

⚠ **Advertencia** El fabricante no se hace responsable de las consecuencias de no seguir las instrucciones de seguridad.
Conecte el aparato a tierra según las instrucciones de seguridad.
Compruebe que el voltaje nominal y el tipo de suministro eléctrico que figuran en la placa de datos técnicos coinciden con los del suministro local.
Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.

No utilice enchufes o conectores múltiples ni cables prolongadores. Existe riesgo de incendio.
No cambie personalmente el cable de alimentación. Póngase en contacto con el Centro de servicio técnico.
Compruebe que el enchufe es accesible después de la instalación.
No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato. Tire siempre del enchufe.

Benötigen Sie Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile? Dann besuchen Sie bitte unseren Onlineshop unter:
www.zanussi.at
www.zanussi.de

Voor het on-line bestellen van accessoires, consumables en onderdelen gaat u naar de 'webwinkel' op:
www.zanussi.nl

Para comprar acessórios e consumiveis na nossa loja web, por favor, visite:
www.zanussi.pt

Para comprar accesorios, consumibles y recambios en nuestra tienda online, por favor visite nuestro site:
www.zanussi.es

117952373-00-072009